

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE PRESS (CANADA) LTD. 110 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1B9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
天氣
報告
風吹雨下天今
度十度溫高最
度七度溫低最

香港英文虎報著文報導稱 李嘉誠投博會場地 掀起雲埠不良反應

【溫哥華訊】據香港英文虎報報導，李嘉誠投標發展博覽會場地，在溫哥華掀起一片「反香港」之不良反應。虎報於三月廿九日，以「李氏二十億元投標在加拿大引起憤怒」為題，在頭版作出有關報導。

該項報導提及前任卑詩新民主黨黨領哈葛及大溫哥華實業局副主席卡爾兩人的反應。

卡爾在報導中，對哈葛的言論表示不滿。卡爾說，哈葛的言論，是「在加拿大引起憤怒」。

哈葛則表示，他並沒有任何不良反應。哈葛說，他只是在報導中，對博覽會場地的投標，表示一些意見。哈葛說，他並沒有任何不良反應。

來加及出國旅遊 人數皆打破紀錄

【渥太華訊】加拿大統計局公佈，去年十二月，來加及出國旅遊的人數，均打破紀錄。

統計局表示，去年十二月，來加旅遊的人數，比前年同月增加了百分之十。出國旅遊的人數，也比前年同月增加了百分之八。

統計局說，去年十二月，來加旅遊的人數，比前年同月增加了百分之十。出國旅遊的人數，也比前年同月增加了百分之八。

地下掘得千萬偽鈔

【溫哥華訊】兩名警員在溫哥華市郊區，掘得價值一千萬元的美鈔偽鈔。

這兩名警員是在溫哥華市郊區，掘得價值一千萬元的美鈔偽鈔。這兩名警員是在溫哥華市郊區，掘得價值一千萬元的美鈔偽鈔。

亞利桑那州長 因被彈劾去職

【亞利桑那州訊】亞利桑那州州長，因被彈劾去職。

亞利桑那州州長，因被彈劾去職。亞利桑那州州長，因被彈劾去職。

科威特客機被劫 迫降伊朗東北機場

【塞浦路斯訊】一架科威特客機，在塞浦路斯被劫，迫降在伊朗東北機場。

一架科威特客機，在塞浦路斯被劫，迫降在伊朗東北機場。一架科威特客機，在塞浦路斯被劫，迫降在伊朗東北機場。

汽車墮溝 幸遇救星

【溫哥華訊】廿七歲烈治文木廠工人，因汽車墮溝，幸遇救星。

廿七歲烈治文木廠工人，因汽車墮溝，幸遇救星。廿七歲烈治文木廠工人，因汽車墮溝，幸遇救星。

雲東裸屍 原係名妓

【溫哥華訊】週一早上約九時，在溫哥華發現一具裸屍，原係名妓。

週一早上約九時，在溫哥華發現一具裸屍，原係名妓。週一早上約九時，在溫哥華發現一具裸屍，原係名妓。

香港客在雲埠機場被捕 身懷海洛英兩公斤

【溫哥華訊】一名香港客，在雲埠機場被捕，身懷海洛英兩公斤。

一名香港客，在雲埠機場被捕，身懷海洛英兩公斤。一名香港客，在雲埠機場被捕，身懷海洛英兩公斤。

疑遭別人縱火燒毀 住屋常開派對喧鬧

【溫哥華訊】一棟住屋，疑遭別人縱火燒毀，住屋常開派對喧鬧。

一棟住屋，疑遭別人縱火燒毀，住屋常開派對喧鬧。一棟住屋，疑遭別人縱火燒毀，住屋常開派對喧鬧。

中國統一聯盟 已在台北成立

【台北訊】中國統一聯盟，已在台北成立。

中國統一聯盟，已在台北成立。中國統一聯盟，已在台北成立。

戒殺開大手槍國哥 人餘十四民村斃傷

【哥倫比亞訊】哥倫比亞政府，戒殺開大手槍國哥，人餘十四民村斃傷。

哥倫比亞政府，戒殺開大手槍國哥，人餘十四民村斃傷。哥倫比亞政府，戒殺開大手槍國哥，人餘十四民村斃傷。

爐頭爆炸 兩人受傷

【溫哥華訊】兩名大廚，在爐頭爆炸，兩人受傷。

兩名大廚，在爐頭爆炸，兩人受傷。兩名大廚，在爐頭爆炸，兩人受傷。

禁犯槍震電口入 法合却造製地本

【溫哥華訊】警方，禁犯槍震電口入，法合却造製地本。

警方，禁犯槍震電口入，法合却造製地本。警方，禁犯槍震電口入，法合却造製地本。

疑遭別人縱火燒毀 住屋常開派對喧鬧

【溫哥華訊】一棟住屋，疑遭別人縱火燒毀，住屋常開派對喧鬧。

一棟住屋，疑遭別人縱火燒毀，住屋常開派對喧鬧。一棟住屋，疑遭別人縱火燒毀，住屋常開派對喧鬧。

潘世豪
SAVIO POON 438-3501

HABITAT 地產燕梳有限公司
REAL ESTATE CUTOPLAN INSURANCE
Office: 438-3501 2160 KINGSWAY
Pager: 680-2932 VANCOUVER, B.C. V6N 2T5

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

▲KINGSWAY 四萬餘尺 商業舖地，可發展大商場及多戶住屋價八十餘萬

▲東區 10 年新 6 房合法上下兩層收租，自住均可。開價 \$245,000

▲東區 幽靜 23 街 33x120，地庫有後巷，價十一萬餘。

▲8 房土庫完成街角 85x95，價 \$83,000 元。

▲合法入息約在左右邊租千元。地大 50x140 開價十二萬餘。

▲雲東 6 房土庫完成 15 年新地大 33x197 英價 16 萬餘

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

修理：大小凍房
裝置設計：空氣調節
各式凍櫃、制雪機
暖氣、熱水爐、爐頭雪櫃

3302 CAMBIE ST.
TEL: 251-1616
中文: 879-9494 務照優

華聲錄影電器傢俬公司

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

Panasonic

無線遙控錄影機
九十九個直接收看轉台器
88 年大特價 \$399

樂聲牌 20" 遙控彩色
大減價由原價 \$599
減至 \$499

微波爐大特價由 \$299 起

DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

舊屋業主請注意!

現有承建商願意以高價現金購買舊屋或地。
免費介紹經驗豐富裝修師傅為閣下設計裝修。
免費解答地產問題。特設熱線電話由晚九時至十一時。

▲輝仔市中心屋三間。每月收租 \$1200。地約三畝。適合投資興建文書。每間售七萬九千九。

▲離島地兩畝。可投資建屋六間或興建酒店。售六萬八千元。現減價 \$39,000

▲雲東 4 房土庫完成近喜士定新裝修價十萬餘。

▲雲東 6 房土庫完成 15 年新地大 33x197 英價 16 萬餘

歡迎詢問

美流行曲界明日新彗星

蒂芬妮一登龍門 仍步行返學上課

十六歲的英國少女蒂芬妮，憑著一首流行歌曲「同是寂寞人」擊敗麥當勞、米奇羅迪及潘尼史...



！妮芬蒂的活活春青

架綁匪被曾仔乖 元美億十五家身 蒂吉羅保亨大油石 唐荒廢頹毒染會

超級富豪往往有傳奇經歷，但最不平凡的恐怕要數前美國石油大亨羅吉爾二世了...



夫起矣真仍然風流

拿手烟視媚行 天文地理亦拈 夢露IQ極高 文學修養不俗

雖然夢露死了二十五年，大多數人以爲她是一個很簡單的女子，有些甚至認爲她是一個死在性慾上的女人...



馬麗蓮生前曾傾倒眾生。在六〇年代至七〇年代，她是世界新聞，發生過一代的傳奇新聞...

世界奇獵

你從不在東京東區丸通運轉公司擔任副社長職務，他並沒有什麼特殊才華...

你從不在東京東區丸通運轉公司擔任副社長職務，他並沒有什麼特殊才華...

煤氣工程 持有政府牌照 專修各種煤氣工程...

馬君寰 專承安裝修理 大小商業冷氣...

東方雪櫃公司 New Way Refrigeration Ltd. 專上門修理家庭商業雪櫃...

強華公司 KENWARD CO. 承、修、理、接、煤、理、各、種、大、小、水、電、工、程...

劉富 承接裝修 油漆工程 泥水工程...

加華藝術裝修 承接各種室內外裝修工程...

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD. 專辦各種海鮮、燒臘、筵席...

華安公司 223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. 專辦各種海鮮、燒臘、筵席...

金利源 GIM LEE YUEN LTD. 本公司經於十二月十九日遷往華埠打東街四十九號...

泰興有限公司 Tai Hing Company Ltd. 新到超等冰霜、明味蝦精...

加拿大永康人壽保險公司 The Citidel Assurance 華人高級代理 伍偉權...

宏海裝修 承接各種室內外裝修工程...

王志龍駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL 經驗豐富 收費公道 歡迎來電查詢...

安全駕駛學校 安全！快捷！ 經驗豐富 收費公道...

城市駕駛學校 City Driving School 師質優良 經驗豐富 收費公平...

余景輝會計師 填報入息稅 會計、核數、稅務、商業...

周愛權視光博士 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡...

京士威駕駛學校 KINGSWAY DRIVING SCHOOL 歷史悠久 經驗豐富 並指導筆試...

嘉華駕駛學校 ALPHA DRIVING SCHOOL 歷史悠久 經驗豐富 並有筆試班...

香港駕駛學校 HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 師質優良 經驗豐富 收費公道...

卑詩駕駛學院 您想得到一張卑詩省駕駛執照嗎？ 專人指導 公平妥當...

聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL 歷史悠久 經驗豐富 並指導筆試...

高級駕駛學校 專人輔導英語筆試 學自動級棍波車 吳志強...

宇宙駕駛學校 經驗豐富 路試筆試 安全易學 收費特平...

萬國駕駛學校 地址：206 東六街及福街223室 電話：327-9174 872-0058...

美國借肚產子興旺 八年誕下九百嬰兒

美國最近興起了一種「借肚產子」的風氣，據估計，在過去八年間，美國已有九百多名嬰兒，是通過「借肚產子」而誕世的。這項風氣，在過去幾年間，已引起公眾的熱烈討論，但對「借肚產子」的風氣，卻一直沒有停止過。

杜羅莎對她過去所放棄的骨肉或收養父母的情況，所知不詳。例如其中一例，杜羅莎在懷孕期間，曾與她的丈夫發生爭執，她從不查問孩子的父親是誰。她對丈夫的要求，她從未聽過。她對丈夫的要求，她從未聽過。她對丈夫的要求，她從未聽過。

杜羅莎最近才經歷了第二次離婚。她最近才經歷了第二次離婚。她最近才經歷了第二次離婚。她最近才經歷了第二次離婚。她最近才經歷了第二次離婚。

杜羅莎最近才經歷了第二次離婚。她最近才經歷了第二次離婚。她最近才經歷了第二次離婚。她最近才經歷了第二次離婚。她最近才經歷了第二次離婚。



美國最近興起了一種「借肚產子」的風氣，據估計，在過去八年間，美國已有九百多名嬰兒，是通過「借肚產子」而誕世的。

新聞內外

加州大學一項研究 美國家庭男權旁落

在爭取男女平等聲中，權力究竟落在男士抑或女士身上，成為了加州大學一項研究。法雷爾的研究顯示，美國家庭男權旁落。

首先，法雷爾根據收入開支兩大項來推算真正掌握財政大權的人物。例如在美國，一家的主理人，他的收入，佔家庭總收入的百分之七十六，可是，用於買婦女個人用品的款項，竟較用諸男士身上超出七倍。這權誰落？是負責賺錢的男士，或是花錢的婦女？

其二，法雷爾研究，女性免稅。法雷爾認為這是真正無權力的表現。只有男性必須為潛伏死亡危機的兵役服務，簡直是徹底的權力失落，他覺得這是徹底的性

印度農民積聚勢力 反對充當二等公民

印度教和回教之間的定期性流血衝突，早已臭名遠播。二月間，這裏展示了前所未有組織的農村力量。

超過了十萬個農民，只有八千名警察，在德里市內，這可被視為印度全國運動獲得收效的一個標誌。

這些農民來自北方邦——印度人口最多而政治地位最重要的省份之一。

印度農民聯盟的領袖，五十二歲的提海特在提海特和他的追隨者之間，在一個團結的姿態下，印度各個農民組織已聯合號召一個龐大的集會，重新顯示力量。這個集會將於三月中旬在首都德里舉行，預計參加的農民會來自十四個邦，人數超過五百萬。

世界人口膨脹 每月增七百萬

最近出版的一本世界銀行手冊，世界人口計劃，一九八七—一九八八年版，在一九八七年中已達五億的世界人口，以每月約七百萬的速度在增長。

這個報告預計，如果人口仍按照人們設想的增長率，全球人口總數只需十年就會達到六十億。

在發展中的地區，亞洲的人口增長率最低，再過一百五十年亞洲人口可能增長一倍。

雀仔怕眼 日本航空 恐眼怕雀

日本航空公司經過一項研究，發現雀鳥原來是不喜歡被眼睛睜著的。

因此，他們在飛機上增加了一些大眼晴，雀鳥果然就變得紛紛飛走，雀鳥航空公司金銀上的損失。

加入印度農民聯盟 企圖分享提海特的地位

提海特表示，政府和政客都沒有為農民做過任何事。他們必須為自己的權利而鬥爭，而他們是有足夠能力這樣做的。

印度有超過五億人依靠農業為生，但只有百分之五的土地屬於農民，而每年又有百分之五的土地被沒收，不滿的情緒正在農民中滋長。

自六〇年代的一場「綠色革命」，印度在糧食上已能自給自足，印度農民的收入在過去十年中，有百分之五的增長。不過，通貨膨脹和政府對工業的進一步重視，則使農民的地位在提海特和他的追隨者之間，在一個團結的姿態下，印度各個農民組織已聯合號召一個龐大的集會，重新顯示力量。這個集會將於三月中旬在首都德里舉行，預計參加的農民會來自十四個邦，人數超過五百萬。

世界哈哈

在爭取男女平等聲中，權力究竟落在男士抑或女士身上，成為了加州大學一項研究。法雷爾的研究顯示，美國家庭男權旁落。

首先，法雷爾根據收入開支兩大項來推算真正掌握財政大權的人物。例如在美國，一家的主理人，他的收入，佔家庭總收入的百分之七十六，可是，用於買婦女個人用品的款項，竟較用諸男士身上超出七倍。這權誰落？是負責賺錢的男士，或是花錢的婦女？

其二，法雷爾研究，女性免稅。法雷爾認為這是真正無權力的表現。只有男性必須為潛伏死亡危機的兵役服務，簡直是徹底的權力失落，他覺得這是徹底的性

BOB RENNIE

公司：437-9431
住家：421-5400

989 BLAINE AVE., 新屋，三千一百平方呎，橡木廚櫃，一流設計，手工技巧。價 \$309,900

7250-52 E. HASTINGS 每逢週五晚上樓下多一千二百四十七方呎，熱水暖氣，地 100x122 價 \$329,900 或一開 \$164,900

厭倦了交租？

三十三間與眾不同的優質城市住宅

Pepper Ridge 希望能為你提供全新的城市住宅安全，舒適，地點適中，價值合理有特別為你設計的經濟安排計劃。

1 Block from False Creek and Granville Island. 由八萬餘元起

充滿新鮮感的设计 良好的貸款 具特色!

查詢 Tom Barr or Terry Robb 988-1175 (廿四小時) 732-1363 (地區)

PEPPER RIDGE MITTEN REALTY LTD. 1350 West 6th Ave., Vancouver. Daily 1-5, Sat. & Sun 12-5

DEAK INTERNATIONAL 德基國際集團

外幣兌換 外幣匯票·電匯·現鈔 旅行支票·金銀買賣

對大宗外幣兌換提供特優兌率。忠誠為進出口商及來自港、台、東南亞投資者服務

999 Canada Place Suite 559, Vancouver, B.C. (604) 641-1222
617 Granville Street, Vancouver, B.C. (604) 687-6111
562 Burrard Street, Vancouver, B.C. (604) 688-9444
1142 Robson Street, Vancouver, B.C. (604) 681-4546
1111 Guildford Town Centre, Surrey, B.C. (604) 584-3338

大宗外幣兌換部門經理：趙鴻熙 CLARENCE CHAO

分公司遍佈全球信用昭著 美國、加拿大、英國、德國、澳洲、紐西蘭、香港等百餘家。

BARIUM NITRATE

Formula: Ba(NO₃)₂
Specification: Ba(NO₃)₂ content 99% min.
Uses: In manufacture of barium salts, optical glass, ceramic glazes, pyrotechnics (green light), explosives, antiseptic preparation, etc.
Packing: In 50-kilo iron drums lined with plastic bags.

BARIUM CARBONATE PRECIPITATED

Formula: BaCO₃
Specification: BaCO₃ content 98% min.
Uses: Manufacture of barium salt, dyes, pyrotechnics, ceramics, enamel, optical glass, rat poison, flat wall paints; in beet sugar refining, water purification, rubber and metal industry; as chemical reagent, etc.
Packing: In gunny bags of 25/30 kgs. net each, with paper lining, or in 1000 kg. container bags, with plastic lining.

BARIUM CHLORIDE

Formula: BaCl₂ · 2H₂O
Specification: BaCl₂ · 2H₂O content 98% min.
Uses: Manufacture of barium salt, insecticide, rat poison, pigments, boiler detergent, etc.; in tanning and finishing leathers in purifying sugar; as mordant in dyeing and printing textiles, as water softener.
Packing: In plastic woven bags of 50 kgs. net each, with plastic lining.

BARIUM SULPHATE PRECIPITATED

Formula: BaSO₄
Specification: BaSO₄ content 98% min.
Uses: Manufacture of paints, printing ink, pigments, storage batteries, rubber, plastic, art paper, baric paper, glazed paper, brake slice, ceramics, structure, etc.
Packing: In emulsion bags of 50 kgs. net each, with plastic lining.

CHINA NATIONAL CHEMICALS I/E CORP., GUANGDONG BRANCH
61 Yan Jiang Road (W) Guangzhou, China
Telex: 44376 HACON CN Cable: "SINOCEMIC" Guangzhou
Fax: GUANGZHOU 861731

超級簡便 ...Simply Superior.

珠江橋牌

PEARL RIVER BRIDGE

Simply Superior Soy Sauce

WANG'S SUPERIOR SOY SAUCE

中國糧油食品進出口總公司 廣東省食品分公司 中國廣州市沿江江西路59號 電傳：“FOODCO” 電傳：44381 KEDCO CN 電話：887598

黃豆是超級營養的主要成份，其營養價值極高，含有維他命A及維他命B₁、鐵、鎂及磷質。味道鮮美，是最受歡迎的一種調味品。

只有天在上而地在下

齊舉頭紅日迫回首

白雲低

只有天在上而地在下，齊舉頭紅日迫回首。白雲低。這首詩是鄭成功在收復台灣時所作。詩中表達了他對故國的思念和對未來的信心。詩句簡潔有力，意境深遠，是鄭成功詩歌中的代表作之一。

鄭成功撰聯自勉

成功（一六二四—一六六二）福建南安人。他是一位民族英雄，在清領台灣後，他撰聯自勉，表達了他的心願和抱負。這副聯語是：「成功成功，成功成功，成功成功。」這不僅是對他個人的鼓勵，也是對後世的鞭策。

國姓爺

鄭成功被稱為「國姓爺」。這是因為他在收復台灣後，被尊稱為「國姓爺」。這是一個非常尊貴的稱號，也是對他的最高敬意。他的故事在民間廣為流傳，深受人們的敬仰。

邱吉爾脫險記

一九四三年，二戰期間，邱吉爾在北海海峽與德軍交戰。他經歷了極大的危險，但最終成功脫險。他的勇敢和智慧在戰爭史上留下了濃墨重彩的一笔。他的故事激勵了無數人，成為抗戰精神的象徵。

收復國土

鄭成功在收復台灣後，他採取了一系列措施，包括收復國土。他不僅恢復了國家的領土，也恢復了國家的尊嚴。他的功績是永垂青史的，他為後世的國家統一和民族團結做出了巨大的貢獻。

民衆禮讚

鄭成功在收復台灣後，他受到了民衆的熱烈讚揚。民衆們紛紛寫詩、作畫，表達對他的崇敬之情。他的功績是民衆所共知的，也是民衆所共賞的。他的故事是民衆心中的英雄事跡。

人物志

鄭成功是中國歷史上的一位重要人物。他的生平事跡是中國歷史的一部分。他的故事是中國歷史的縮影，也是中國精神的體現。他的功績是中國歷史的瑰寶，也是中國民族的驕傲。

邱吉爾第二次世界大戰時

邱吉爾在第二次世界大戰期間，他擔任了英國首相。他領導英國人民與德軍進行了英勇的鬥爭。他的領導才能和勇氣是英國人民的精神支柱。他的故事是第二次世界大戰歷史的一部分，也是人類抗戰精神的體現。

金美髮屋

672 京士威 (近菲沙街)
雲哥華: 872-5343

七天營業

電髮九折特價日
特設逢星期二為
由三月十五日起

歡迎參加及詢問
皮膚護理及化粧班

附星期一至星期五晚上

威信會計師樓

NEW DIMENSION FINANCIAL MANAGEMENT GROUP

本行業務範圍

填報公司及個人稅務
新移民入息稅務計劃
公司月結, 年結報稅
投資移民生意計劃書

商業顧問, 財務計劃
註冊教育儲蓄計劃 [R.E.S.P.]

辦公時間
星期一至六: 上午九時至晚上六時
星期日: 上午十一時至下午四時

地址: 302-223 Keefer St. 華埠 223 奇化街
電話: 681-4939

中國參茸行

今期推出大量特價品:

北京蜂王精每盒 30 支庄每盒 \$9.99
八珍湯每盒 \$2.79 買 10 盒送一盒
苓貝秋梨膏每樽 \$1.55 買 10 樽送一樽

新到大幫花旗洋參, 吉林人參, 高麗人參,
蛤蚧大補茶, 高麗人參茶, 人參糖.

特價推出, 大量供應, 價錢相宜.

新地址: 溫哥華, 喜士定東街 288 號
(即舊中國參茸行對面) 電話: 682-1113 由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.

277 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178
片打東街 277 號

利潤越底, 生意越好
「密食當三番」

蒸飽
臘腸卷
叉燒飽
豉沙飽
蓮蓉飽
奶黃飽

早午晚餐
麵粉麵飯
中西禮餅
麵飽蛋撻

營業時間: 由上午七時至下午六時

精製

中西餅食
出爐麵飽
生日蛋糕
結婚禮餅

附設

咖啡座
茶座
飲品
熱飲
粥粉麵飯
座位舒適
招呼週到

LOONG FOONG RESTAURANT AND BAKERY

七天營業
歡迎惠顧

供應

精美餅咭
餽贈親友
得體大方

溫哥華奇華街貳四七號
TEL: 688-0837 688-3135

北京參茸行

Beijing Trading Company Ltd.

特別
商品介紹:
日月魚
(又名明目魚)

功能:
滋肝補腎
補眼明目

保湯佐膳
美味可口
有益健康
老少咸宜

地址: 溫哥華片打東街 89 號 (中華文化中心對面)
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話: (604) 684-3563 684-2736

冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT

溫哥華喜事定東街二六八三號
253-2608

特別推出

合時秋冬煲仔菜, 煲仔飯
超值四和菜 抵食六和菜
及多款巧手經濟小菜, 粥粉麵飯

合時煲仔菜

枝竹羊腩煲
豉汁排骨煲
豉汁牛腩煲
豉汁豆腐煲
豉汁豆苗煲
豉汁白灼龍蝦

合時煲仔飯

成魚肉餅飯
排骨煲仔飯

免費送餐
工廠, 寫字樓, 外賣送餐, 無任歡迎, 準時送到.

253-2608
由上午十一時至凌晨十二時

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下, 活活百貨公司對面

●香港/台北 來回 769 元起 賭城 來回 199 元起
●三藩市 來回 199 元起 ●羅馬 來回 279 元起
●邁阿密 來回 299 元起 ●紐約 來回 299 元起
●愛民頓 來回 99 元起 ●沙省 來回 159 元起
●芝加哥 來回 259 元起 ●倫敦 來回 598 元起
●多倫多 來回 199 元起 ●澳洲 來回 1398 元起

特別介紹 龍年旅遊精選

★中國遊: 暢遊北京、西安、杭州、上海、廣州。
出發: 3月29日、5月3日、6月7日 1888 元起

★國泰星、馬、泰香港遊每月出發 1868 元起

★韓航: 漢城、台灣環島回港九日遊 1338 元起

★日航東京台灣環島回港九日遊 1588 元起

★國泰回港連一流酒店一週大特價 1288 元起

(604) 684-4151

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP

1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話: 253-7814

精工修理車身 令閣下放心 有擔心

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

精工擔保 擔保精工

WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN AND IMPORT CARS
* ALSO DO OTHER MAKES
* I.C.B.C. CLAIMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

TOYOTA



性個女男 定決何如

我們的生活，生活於一個社會中，我們必須與他人交往，而我們與他人交往的基礎，是建立在性別的基礎上。...

性，是生物學上的因素，也是社會學上的因素。...

性，是生物學上的因素，也是社會學上的因素。...



常春藤

這方面的研究顯示，成人行為的表現，與他的童年經歷有密切的關係。...

性，是生物學上的因素，也是社會學上的因素。...

童畫

童畫，是兒童的語言，也是兒童的藝術。...

童畫，是兒童的語言，也是兒童的藝術。...

雨集

對兒童童畫，Native Arts 對兒童童畫，Native Arts 對兒童童畫，Native Arts...

童畫，是兒童的語言，也是兒童的藝術。...

幸運新娘

全新香港運到新娘白紗，伴娘禮服，中國旗袍，中西禮服，租全款式，預約電話：298-3977

美華旅店 MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街) 電話：688-6431

全部新裝修 日租月租 任從選擇 特別優待 僑胞歡迎

榮氏凍房電器 TOM APPLIANCE SERVICE

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. 電話：253-4706

免費估價 取價從廉 24小時服務

屋頂工程

屋頂水煙露大專均免 專項頂洞筒台小業有費 門補翻護翻維工牌保估 漏新理新修程照證價 電話：538-4401 鴻基建築公司

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆 房屋改建 修理工程 大小工程 包君滿意 電話：254-2764

海外房屋維修公司

晝夜服務。免費估價 屋水房膠土圍電廁磁 頂洞屋質庫座燈所磚 瓦露補外車欄水改水 仔台漏場房杆喉建泥 254-2595 政府牌照。均有保證

HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE 3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

專造靚屋 換屋膠質 新屋內外 雙層玻璃 屋內暴風 窗

和平電子服務

收買舊電器 錄影機 錄影帶 錄影機 錄影帶 錄影機 錄影帶 錄影機 錄影帶

永恒裝修建築公司

特價優待大小裝修 估價準一！經驗豐一快！ 工具齊一靚！顧客讚一信！ 電話：271-1393 國粵英語

佳記

柏熱水喉 水喉電燈 水喉電燈 水喉電燈 水喉電燈 水喉電燈

遠東建築工程公司 FAR EAST CONSTRUCTION

PHONE 325-8002 免大電水磚瓷內外房店 費小動電磚瓷內外房店 估工通裝砌鋪油開修 價程渠修築砌漆格建修

專通渠道 日夜服務

專電商水漏水電器 門動業水管管爐安 具通住阻救更修裝 具渠宅塞急換理裝 電話：254-1176 或 434-2082 余先生

明和公司 MING WO COOKWARE

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具 及家庭精緻用品 樣樣齊備 歡迎參觀選購 各款餐館貨品現金採購特價優待 (特價品除外)

明贊裝修工程

承接木內外各項工程 承做油漆色大小工程 裝修水色大小工程

萬能建築工程公司

承新商酒價交 建屋業樓錢貨 設計相樓錢相快 計字館宜捷 鑄洽 電 273-7898

實平修理

雪櫃 大小凍房 乾洗衣機 爐頭 水喉電器 免費估價 253-3298 呼機 645-4309

黃氏 水砌鋁車土翻專 泥磚鐵房庫新起 建築公司 路結欄陽裝舊新 面石杆台修屋屋

873-9361

胡氏電器工程有限公司 B. WU ELECTRIC LTD.

Electrical Contractor Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

- 商業住宅電器工程
- 加改電錶電箱電綫
- 栢文消防警報系統
- 緊急照明設備安裝
- 大小安裝修理工程
- 商業餐館栢文保養

免費估價 工作符合政府安全規格

HILLCREST PLUMBING

為更好服務顧客起見。現將 212 E. 17TH AVE. 門市部關閉。在這期間一切水喉、熱水爐、浴缸、廁所、和它的存貨大平賣。由 30% 至 50% OFF 或試過價。無任歡迎。 FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE. 本公司總門市部設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧。無任歡迎。

實用鋁鐵工程公司 PRACTICAL IRONWORKS LTD.

6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9 電話 430-4552 或 435-5188

精造： * 防盜花窗 * 鋁質欄杆 * 樓梯扶手 * 鐵門鐵閘 (免費估價)

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話：438-8161 經理：關聯輝



謝煜贊 DON QUAN
住宅電話：420-4665
唐人街中心商業樓出售
▲廿餘年新之片打街商業樓，樓上租文自住收租均宜，樓下做生意，投資良機，叫價\$1,650,000
▲雲東商場13間舖21 PARKING SPACE 正在建築中，叫價\$1,980,000
DON QUAN 438-8161



投資商業樓
▲華埠新商業樓，街角位置 75x122' 良好租客，有專人管理，最合海外投資，售價一百九十餘萬元。電話：438-8161 DON QUAN

入息地
▲ GASTOWN 地 44x122 叫價 \$275,000 每月收入 \$800 元。
▲ 北雲實業連生意，近 LONDALE 商場及海上巴士，投資良機，叫價六十萬。



▲ 本地比大屋正在建築中，接上 1600 尺樓下 1400 尺，開價 \$219,900
租文及商業樓
雲東 HASTING 街 14 年新三層十租租文及四間舖位，地大 65x120 每年總收大約六萬幾，叫價七十三萬元，詳情請電 DON QUAN 438-8161



▲ MAIN 街房屋，地大 52x111 尺，叫價十八萬八千。
生意出售
1) 本地比雜碎餐館 125 座位廚房用具，\$98,000 設備齊全
2) 雲東 FRASER 街，座位一百 \$148,000
3) 西區西餐館，位於旺街 BROADWAY，樓上十九層寫字樓，有泊車場，叫價 \$148,000 DON QUAN
實業連生意
▲ 離雲埠半小時，近旅店和戲院，樓上有四睡房，可租出或自住，生意好，前途無限，只售廿六萬元。



關伯興 PAH QUON
住宅電話：294-0089
入息房屋
▲ 10 街近 CLARK，全翻新，每年收入 \$16,000 叫價只 \$139,900，請電 DON OR PAH 438-8161



陳菲立 PHILIP CHAN
住家電話：435-7441
中文傳呼機：645-2808
▲ 百老匯東街，兩房租文，叫價 4 萬餘，請即電陳菲立，趙崇淦。



▲ 28 年屋，部份新裝修，全屋 4 睡房，套半浴室，KINGSWAY 近 RUPERT，叫價十一萬餘。



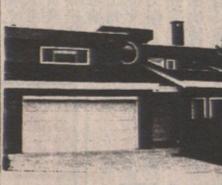
▲ 北本地比 11 年新，樓上樓下各三睡房，近 HASTING 街，叫價 \$148,000
▲ 本地比六街商業地 51x115 現有屋一間，能租出，非常有前途，叫價 \$122,000 DON OR PAH 438-8161



▲ MOTEL 及餐館，B.C. 埠仔 42 單位，有游泳池，叫價一百二十萬元。
▲ 50x110 地雲東 ABERDEEN，及 KINGSWAY 三睡房屋，僅售 \$119,000 DON OR PAH 438-8161



▲ 小型租文，三單位，好風景，地 40x125 RM3 收租一流，近佐治街，隔鄰一座亦出售，趙崇淦，陳菲立



▲ RICHMOND 近 NO.3 2700 尺 5 睡房，七年屋，叫價二十萬九。



趙崇淦 EDWARD CHIU
住家電話：433-1239
中文傳呼機：645-2618
▲ 百老匯東街夾細街旺屋出租，租金平，交通方便，詳情請電趙崇淦，陳菲立。

▲ 蘭菲區新屋大，建築中，40 呎地有景，歐洲建築師，詳情請電趙崇淦，陳菲立。

▲ 喜士定東街，小型 DELI 咖啡店，叫價二萬餘，好批發，趙崇淦，陳菲立。

▲ JOYCE 夾 KINGSWAY 四睡房平房土庫全部完成，請電：趙崇淦，陳菲立。

▲ SOLCAN 夾 30 街東，新屋在建築中，可選地毯顏色，請電：趙崇淦，陳菲立。

▲ 兩睡房平房，近 ADANAC 夾 RUPERT，柚木地板，開價八萬餘，請電：趙崇淦，陳菲立。



關煥蔭 KENNETH KWAN
住宅電話：435-7257
▲ 5609 RUPERT ST. 樓上三房，樓下二房，靚屋，\$138,000
▲ 四伙租文及四舖位，地 66x132 \$300,000 關煥蔭

▲ 平！平！平！522 尺租文，開價只三萬八千，680 東五街，梁太 437-9733 丁建新 251-2571

▲ 入息屋，共七房，月收一千五百，近乃街夾 12 街，開價十一萬餘，歡迎查詢 丁建新 251-2571 梁太 437-9733

▲ 唐人埠，雜貨店，二萬五千，梁太 437-9733 丁建新 251-2571

▲ 翻新石米屋，三房，近魯拔及三街，33x124 梁太 437-9733 丁建新 251-2571

▲ 4 伙商業 12 伙租文 \$928,000

▲ 6019 SHERBROOK ST. 兩房 \$139,900



譚國平 JOSEPH TAM
住家電話：434-3658
傳呼機：686-1515
▲ 本拿拿 7 房，平萬，比餘開交五，價通房

▲ 區平，平！平！522 尺租文，開價只三萬八千，680 東五街，梁太 437-9733 丁建新 251-2571

▲ 入息屋，共七房，月收一千五百，近乃街夾 12 街，開價十一萬餘，歡迎查詢 丁建新 251-2571 梁太 437-9733

▲ 唐人埠，雜貨店，二萬五千，梁太 437-9733 丁建新 251-2571

▲ 翻新石米屋，三房，近魯拔及三街，33x124 梁太 437-9733 丁建新 251-2571

▲ 4 伙商業 12 伙租文 \$928,000

▲ 6019 SHERBROOK ST. 兩房 \$139,900



黃漢 TONY WONG
住宅電話：876-2335
▲ 區平，平！平！522 尺租文，開價只三萬八千，680 東五街，梁太 437-9733 丁建新 251-2571

▲ 區平，平！平！522 尺租文，開價只三萬八千，680 東五街，梁太 437-9733 丁建新 251-2571

▲ 入息屋，共七房，月收一千五百，近乃街夾 12 街，開價十一萬餘，歡迎查詢 丁建新 251-2571 梁太 437-9733

▲ 唐人埠，雜貨店，二萬五千，梁太 437-9733 丁建新 251-2571

▲ 翻新石米屋，三房，近魯拔及三街，33x124 梁太 437-9733 丁建新 251-2571

▲ 4 伙商業 12 伙租文 \$928,000

▲ 6019 SHERBROOK ST. 兩房 \$139,900



湯家敘 STAN TONG
住宅電話：324-1156
▲ 區平，平！平！522 尺租文，開價只三萬八千，680 東五街，梁太 437-9733 丁建新 251-2571

▲ 區平，平！平！522 尺租文，開價只三萬八千，680 東五街，梁太 437-9733 丁建新 251-2571

▲ 入息屋，共七房，月收一千五百，近乃街夾 12 街，開價十一萬餘，歡迎查詢 丁建新 251-2571 梁太 437-9733

▲ 唐人埠，雜貨店，二萬五千，梁太 437-9733 丁建新 251-2571

▲ 翻新石米屋，三房，近魯拔及三街，33x124 梁太 437-9733 丁建新 251-2571

▲ 4 伙商業 12 伙租文 \$928,000

▲ 6019 SHERBROOK ST. 兩房 \$139,900



陳炬宏 RAYMOND CHAN
住家電話：324-1238
▲ 區平，平！平！522 尺租文，開價只三萬八千，680 東五街，梁太 437-9733 丁建新 251-2571

▲ 區平，平！平！522 尺租文，開價只三萬八千，680 東五街，梁太 437-9733 丁建新 251-2571

▲ 入息屋，共七房，月收一千五百，近乃街夾 12 街，開價十一萬餘，歡迎查詢 丁建新 251-2571 梁太 437-9733

▲ 唐人埠，雜貨店，二萬五千，梁太 437-9733 丁建新 251-2571

▲ 翻新石米屋，三房，近魯拔及三街，33x124 梁太 437-9733 丁建新 251-2571

▲ 4 伙商業 12 伙租文 \$928,000

▲ 6019 SHERBROOK ST. 兩房 \$139,900



雷太 ANNETTE LOUIE
公司電話：273-3161
住宅電話：277-7375
代理列治文及溫哥華房屋買賣，免費估價

▲ 區平，平！平！522 尺租文，開價只三萬八千，680 東五街，梁太 437-9733 丁建新 251-2571

▲ 入息屋，共七房，月收一千五百，近乃街夾 12 街，開價十一萬餘，歡迎查詢 丁建新 251-2571 梁太 437-9733

▲ 唐人埠，雜貨店，二萬五千，梁太 437-9733 丁建新 251-2571

▲ 翻新石米屋，三房，近魯拔及三街，33x124 梁太 437-9733 丁建新 251-2571

▲ 4 伙商業 12 伙租文 \$928,000

▲ 6019 SHERBROOK ST. 兩房 \$139,900



雷太 ANNETTE LOUIE
公司電話：273-3161
住宅電話：277-7375
代理列治文及溫哥華房屋買賣，免費估價

▲ 區平，平！平！522 尺租文，開價只三萬八千，680 東五街，梁太 437-9733 丁建新 251-2571

▲ 入息屋，共七房，月收一千五百，近乃街夾 12 街，開價十一萬餘，歡迎查詢 丁建新 251-2571 梁太 437-9733

▲ 唐人埠，雜貨店，二萬五千，梁太 437-9733 丁建新 251-2571

▲ 翻新石米屋，三房，近魯拔及三街，33x124 梁太 437-9733 丁建新 251-2571

▲ 4 伙商業 12 伙租文 \$928,000

▲ 6019 SHERBROOK ST. 兩房 \$139,900

張明敏全歐巡迴演唱

為五運體育館籌款

香港娛樂商業界亦構思明年為亞運籌款演唱

張明敏此次演唱會，是由於今年大部份演出的地區是在北方，張明敏也準備了適應天氣的變化，而他最擔心是在哈爾濱演出的演出，是在室內進行。張明敏說，這次演唱會，是得到中國文化部的支持，是得到中國文化部的支持，是得到中國文化部的支持...

否認搬離廣播道

秋秋探討情感以難一從而

他希望自己朝此理想而努力... 秋秋與沈殿霞的婚姻，秋秋已搬離廣播道，這事也不在秋秋的控制範圍內。秋秋說，她對沈殿霞的搬遷感到驚訝，但她也理解沈殿霞的決定。秋秋說，她對沈殿霞的搬遷感到驚訝，但她也理解沈殿霞的決定...

李若蘭 出賽 尤勝 當年 龍吟不消月

清談後的月清，更加明麗照人，許多人都說，她比以前更美了。李若蘭在比賽中表現出色，尤勝當年。李若蘭在比賽中表現出色，尤勝當年...

為聯合醫院擴建籌款

一慧妍雅集辦開心活動

「慧妍雅集」為聯合醫院擴建計劃，自加入「慧妍雅集」後，她出錢出力，但只可以幫助有需要的人，她覺得死而無憾，她覺得死而無憾...

影視

影視新聞，包括影視界的動態和消息。影視新聞，包括影視界的動態和消息...



動活善慈款等影攝出出瑞燕與清月邱

滿堂紅 實業 燕梳 有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著 · 經驗豐富

何仲生 JOHNSON HO 住宅電話: 464-7602 區林傳呼: 667-7393

DICK FOK RES: 278-2321 PAGER 680-3199

四月新盤

- BAKERY (麵食餅店) 建立十年，著名西式BAKERY，座落密士街與夾乃路，SAFEMAY 對面。裝修設備齊全。生意額年達120,000。東主退休，廉讓五萬九。誠買之至。
- 二埠150座位西餐館，座落哥倫比亞街ARMY AND NAVY 對面，急賣三萬元有商量，機會莫失。
- 近華埠著名花舖線生意，經營多年，生意蒸蒸日上，因身體欠佳被迫急賣，只取價四萬餘，機會難逢。

新盤：
▲西區DUNBAR夾18街超級市場東主年老退休，經營十餘載，好景好。平均日營一千。廉價出讓僅取價六萬餘。誠買之至。

▲西區十街BC高尚住宅區，密爾街50座，兩房，日營四百。取價五萬餘。急賣。

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

本廿餘年實業經驗 竭誠為各界服務

Autoplan 代理

房屋買賣 房屋收租 物業收租

華埠旺舖出讓
舖位五百餘呎地段，一千多平方呎，適合各行各業。月租一千一百多。連項手三萬九千元。連交易。有商量。開價三萬九千元。

一、3026 E. 3RD AVE. 西區屋型。風景優美。\$335,000 週末開放。
二、2657 GRANT ST. 華埠新屋。\$218,000 已成交。
三、2671 GRANT ST. \$218,000
四、1818 EAST 2ND AVE \$205,000 快將完成。
伍澤濂：327-7842

滿堂紅 實業 燕梳 有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

李兆梅 STELLA LEE 住宅電話：525-6983

- ▲唐人埠果舖連實業。年做九十餘萬。開價五十八萬。
- ▲顯里東舖連實業。日營七百。有一三房住宅。相文區近市中心。十八萬餘。
- ▲ORIT COULTLAR六年新購物商場。每年入息七萬餘。開價七十六萬。
- ▲本拿比餅店茶餐廳。每日生意三百四十萬。合夫婦經營。批長。開價四萬九。
- ▲英倫區地段位於PORT COULTLAR。以申請建築。開價廿八萬。
- ▲東區實業淨屋。近打拿街夾密士街。十一萬九。
- ▲高骨林農地十畝。五年新大屋。正南四房。三十七萬。
- ▲烈治文新地。四房。三十七萬。及14年新一房三房住宅。年入十餘萬。二十一萬九開價。

REALTY WORLD™ Champlain Realty Ltd.

Champlain Mall #115-3200 E. 54th Avenue. 忠誠服務 Lisa Lau
Bus. (604) 438-7117 (24hr) 免費估價 Pager: 680-4848
Res. (604) 873-0955

- ▲新盤！7街CLARK街36年堅固實業。上下四房二廁。地大33x122呎。開價\$138,800
- ▲本拿比ROYAL OAK地大66x120。三房二廁二廚房。開價129,900 減至\$121,000
- ▲菲沙區街角舖連實業舖位大。樓上三房住宅。開價十六萬餘。
- ▲33年新堅固石米屋。樓上兩房樓下兩房，有獨立門口出入。一流保養。近NANAIMO夾4街。開價十三萬九。
- ▲新盤。本拿比。33年新。五房三廁。大露台。已售出。價十四萬八千八

Success REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplan CENTRE

伍黃秀英

實事實業燕梳有限公司

代理ICBC汽車 燕梳及牌照各種手續。
代理房屋，傢俬，房產，旅遊。
代理商業樓宇，相文及生意保險。
代理管理商業樓宇相文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉。

生意保險	樓宇三十年新或保養好	例舉：
保額：\$50,000	保費(火險)：\$250	保費(全保)：\$540
\$100,000	\$482	\$871

特價賠償	包括在內	生意中斷	一年
住家裝修	無限制	租金	一年
運輸中的貨品	\$10,000	新購置樓宇	\$250,000
外清地的貨品	\$5,000	新成交生意生意	\$50,000
應收賬目	\$2,500	新成交生意生意	\$100,000
貴重文件	\$2,500	樓宇按揭	無限制
招牌(外部)	\$1,000	現款及證券(店內行劫)	\$5,000
郵票、彩票	\$500	現款及證券(店外行劫)	\$5,000
樹木及植物(括文樓宇)	\$1,000	現款及證券(偷盜)	\$1,000
私人財物	\$100	第三者保險	\$1,000,000
準備證書的費用	\$2,000	租客對業主責任	\$50,000
換字玻璃	\$100	無賠償	\$5,000
賠償扣除額	\$250		

本公司服務時間：星期一至星期五 九時至五時半，星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
Insurance Property Management Real Estate
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

李標 BILL LEE

MULTIPLE REALTY 公司：434-1431 住宅：433-7888 傳呼：680-7305

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

- ▲12 ACRB屋場，由雲半小時車可達，有三睡房住宅，三大玻璃屋，雙車房，開價二十九萬。
- ▲全新，合法上下兩層，每層一睡房，紅瓦頂，熱水暖氣，近城多利街，自住或出租均可，二十二萬九千。
- ▲13街近沙街，樓下三睡房，樓上一睡房，交通方便，開價十二萬九千。
- ▲21年新，近城多利街，樓下全完成，樓上一睡房，樓下全完成，好地，保養好，開價十八萬五千。
- ▲三月新，開價十八萬五千。
- ▲完成。保養好。好地。近巴士學校。開價十六萬七千。
- ▲東區新屋。開價十七萬九千。
- ▲地段33尺至50尺。開價由十七萬九千起。歡迎舊屋換新屋。請來電查詢。
- ▲20年新屋。三大睡房。硬木地板。樓下全完成。保養好。
- ▲六街近沙街。樓下全完成。保養好。近城多利街。樓下全完成。保養好。開價十一萬七千。
- ▲28年新。近沙街。兩房兩廁。樓下兩房。保養好。交通方便。開價十三萬五千。請快。
- ▲近沙街。樓上兩房。樓下兩房。硬木地板。近交通巴士。開價九萬九千。請勿失良機。

閣下如有買賣，本人會為您免費估價及解答任何疑問，並將盡全力以在短期內為您用最高價將屋賣出。服務週到，保證滿意。現款交易，歡迎隨時來電指教。

大陸早婚現象與人口爆炸

川木



中國農村歷來存在早婚現象，女子十六到十八歲便成家立室，男子年過十八便紛紛成家立室。這種早婚習慣，在過去二十年曾受到抑制，近年又逐漸恢復起來。今年又是龍年，大陸不少家庭都想抱個龍子、龍孫。因此，有些不法之徒定結婚年齡的人，都在去冬今春趕着結婚，希望「夢龍有兆」。

因而在城市鄉村都刮起一股早婚之風。深受「一人一炮」的中共當局，為此深感不安。當黨、團、政、軍、學、工、農、商、學各界，連忙召開一個「全國計劃生育」會議，發出「嚴禁違法早婚的通知」，以求「煞住早婚風」。

自古以來，中國社會都盛行早婚，以便為祖先「開枝散葉」和「傳宗接代」。唐、明、清各代，法定的婚齡一般都是男十六、女十四歲就可以嫁娶，以至「早婚早育多子多福」，成了中國人的傳統觀念。中共建政初期頒佈的「婚姻法」，雖然規定「男二十歲、女十八歲，始得結婚」，但並未認真推行，特別是那些「山高皇帝遠」的農村地區，依然早婚。按照於八月一日起實施的新訂「婚姻法」的規定，大陸居民的結婚年齡，男不得早於二十二歲，女不得早於二十歲，未達上述法定年齡即行結婚者都視為早婚。現在按照這個標準審查，早婚的人遍地皆是。

根據不久前出版的大陸第三次人口普查統計資料顯示：包括北京、天津和上海三個直轄市在內的全國省市，早婚人數達四百四十二萬以上，佔同齡人口的百分之三點二；男性佔百分之二點三，女性佔百分之四點三。另外一項統計材料表明，近年許多農村青年普遍早婚，平均結婚年齡的百分之五至二十，個別農村竟高達百分之三十。有些地區，不少沒有辦理登記手續就實行同居，以致未領證懷孕的情況日益有所增加。

例如，廣西省靈山縣沙坪鄉，兩年前來到法定婚齡結婚的有三十八人，佔結婚人數的百分之三十三點六，有的人結婚時才十四歲。許多人結婚（實際同居），請親朋好友吃一餐就算數了，根本不到政府婚姻註冊登記。

又如，湖北省羅田縣三里橋鄉，不辦理結婚登記手續，不到法定年齡結婚的人越來越多。據統計，自一九八一年以來，該鄉共有八百九十六對男女結婚，未進行結婚登記的就有五百六十對，佔結婚總數的百分之六十二點五。其中早婚的有五百八十八對，有些早

婚夫婦十六歲就當了媽媽、爸爸。大陸專家認為，農村早婚現象如此嚴重，除了「早婚早育多子多福」的封建思想作怪外，主要原因還有：(一)農村實行承包制後，就通過為兒子娶親的辦法增加一個勞力。(二)自由戀愛遭到父母反對，女方被迫走到男方家，擅自同居，造成事實婚姻。(三)一些見錢就開的「父母」，把女兒當「搖錢樹」，四出托人說媒，索取禮金的，甚至寧願把十六七歲的女兒嫁給近來暴富的年輕商販。(四)許多青年及其父母不知道「婚姻法」規定的結婚年齡，或者知道了也不予理睬，根本不想領取結婚證，婚姻註冊官員也一睜眼一閉眼，而實際上也缺乏有關憲治法律。

早婚的必然結果，是早生育和多懷胎，破壞近年實施的「只生一胎」的官方節育政策。有些農村，婦女生下二胎或三胎的，佔已產婦女的六成。這一情況已引起大陸專家的憂慮，指出從今年開始的未來十年間，全國平均每年大約有一千三百萬女性人口進入結婚生育的高峯年齡，應該抓住這次調整機會，嚴厲推行「晚婚、節育、優生」的政策，千萬不可再錯過。大陸報刊則發表文章，勸導老百姓不要迷信早生「龍兒」，指出相信龍年出生的孩子更聰明是錯誤的。據指出，大陸目前正處於人口生育高峯階段，去年人口出生率比一九九五年以後才會逐漸下降，如不採取有力的獎罰分明的措施，到本世紀末，大陸人口將會超過十二億五千萬人，對經濟增長計劃、人均收入增長指標造成巨大壓力。

有鑒於此，代總理李鵬在不久前召開的「全國計劃生育委員會主任會議」上，提出了控制人口增長的四項措施：(一)在全國推廣計劃生育承包責任制，把計劃生育工作列為考核各級政府領導幹部政績的內容；(二)穩定現行政策，提倡一對夫婦只生一個孩子，對農村有實際困難的羣眾安排生育二胎，要從嚴掌握；(三)加強基層工作；(四)加強法規建設，擬定「基層計劃生育管理辦法」。

不過，觀察家認為，大陸人口控制前景並不令人感到樂觀，因為近年雖然推行「一胎化」政策，但人口增長依然超越百分之十二。這次李鵬提出的四項措施頗有「新意」，但收效如何，還是未知之數。

中國最早的旅行社

伍叔



今說古談

旅遊業現在被稱為「無煙工業」，因為它不需要通過工業產品的買賣而獲得大宗外匯收入。在中國，六十多年前開始建立了第一家旅行社，其開辦的由來，有一個曲折的故事。

約在本世紀二十年代初，一些外國的旅遊公司在中國設立了辦事處，如英國的「通濟隆」、美國的「運通」、日本的「國際觀光」等。不過，這些旅遊機構的光顧者大都是外國僑民，對中國的旅客常加歧視。某次，上海商業儲蓄銀行總經理陳光甫因事出

國，在外國人開辦的旅行社遭到冷遇，令他頗多感慨，遂立意倡導中國人自辦旅行社。

一九二三年八月，上海商業儲蓄銀行旅行部成立，起先業務以代售國內外車票、船票為主。一九二六年春，營業部有二十餘人參加的「本國旅行團」，開辦了國外遊覽團的先例。因業務發展，一九二七年旅行部脫離上海商業儲蓄銀行，正式成立「中國旅行社」，定下經營目標：「發揚國光，服務行旅，闡揚名勝，改進食宿，致力交通，推進文化」。社址設在上海北四川路，經營範圍包括經辦報關、貨運、後來增辦

代理出國留學手續，經營旅館、飯店等，此外主持出版《中國第一份旅遊刊物》——《旅行》。不久，在北京、天津等地設立了十五個分社。

由於旅行社辦事妥當，服務週到，頗有聲譽，不少出國代表團和赴華的外國考察團都委託其接待和隨行照料。如一九三二年因日本侵略東北而由國際聯盟會派往中國的一「李頓調查團」，一九三四年五月第十屆遠東運動會和一九三六年中國參加奧運會的體育代表團等。京劇名伶梅蘭芳去蘇聯訪問演出，也邀請該旅行社派人陪同前往。旅行社同各國旅遊機構也有廣泛聯絡，實行互惠互利，至一九三七年抗戰爆發前夕，已躋身於世界各大旅行社之列。

MULTIPLE REALTY LTD.
2837 KINGSWAY
JOHN WOO
胡國誠

多寶實業買賣服務公司
公司：434-1431
住宅：873-0507
傳呼機：667-0919
十多年經驗
信用可靠，買賣交易，請是親臨，歡迎業主委託。

▲市區149西12街近市府，新商場，近博覽會，華美美觀設計，近商場，近巴士，首期一成，週來開工，全部歐州式設計，由兩房至三房，近巴士站，獨立相文，全租滿，年淨收四萬六千，取四十四萬九千，值得投資。

MULTIPLE REALTY LTD.
TOM WONG 黃衍嘉
住家 公司：434-1431
：254-8469 傳呼機：680-7331

▲新盤！廚房用具及咖啡豆生意西溫好地點，新近裝修，\$5,000歡迎還價。通地區，容易泊車，每日做四百元以上，總面積千八百呎，可一人操作，一年主離埠。

▲新盤！兩房，保養良好，近巴士，近巴士站，近巴士站，近巴士站，近巴士站。

蘇先生 (CLIFF TO)
421-3430
中文傳呼機667-0800(24小時)
房屋商業免費估價 最新靚屋
每日新盤歡迎電詢 機不可失

▲溫東21街及乃街兩層樓上二房，土庫一房，有後巷及車房九萬四千元。

▲溫東區，近華埠有巴士直抵，三睡房土庫33x124地，開價十萬八千元。

▲華埠餐館生意，每年七十餘萬，有長批，高利潤，開價廿三萬。

▲本法比補藥舖生意，日入七百餘，高利潤，開價二萬九千元。

時順實業 SEASONS REALTY LTD. 435-8893

KEYSTONE REALTY LTD.
李志雄 ALLEN LEE
公司：261-8118
住家：263-3842
直接中文傳呼：645-3896

▲33年，樓上三睡房，樓下二睡房，二廁所 RENFREW HEIGHT, 開價十五萬九千。

▲一睡房相文，六百五十呎，費沙及七街，四萬五千。

▲咖啡室四十七位，日入四百，費沙街。

▲京士威及E.KING EDWARD一日四百，租平，只開價一萬二千，請速電。

▲京士威及KING EDWARD 溫仔，一日四百，租平，萬二。

▲烈志文五睡房新屋，地區好，二十四萬。

CANAAN 美化園藝公司
完全園藝美化服務·商業及住宅

- 新草坪
- 杉木及鐵鏈圍欄
- 木材及鐵路枕木護土牆
- 三合土工程
- 連鎖路面石
- 清理花園
- 灌木及樹木
- 園藝設計

免費估價
LEE
434-4612

UNITED REALTY LTD.
HEATHER COOKE
公司：736-3831
PGR.: 645-6813

▲5391 地大33'x15.53' 2睡房，價\$108,000

▲2417 CLARK 相文地 RM3A 年收租\$20,640.00 地30x92

▲4257 KNIGHT 1睡房，樓上兩睡房，地30'x100' \$78,000

▲486 地大，1x107' 樓上兩睡房，樓下兩睡房，價\$118,000

▲出租：M2 ZONING，本拿比新樓宇，三千至九千尺，每平方尺\$6.50

MULTIPLE REALTY LTD.
蘇肇祥 PETER SO
住家：879-1845
公司：434-1431
傳呼：667-3926

▲西人一流建築商建設新屋，材料上乘紅瓦而熱水暖氣通街夾28街及乃路和多利街，可用舊屋換新屋。

▲石米牆屋，樓上兩房，樓下兩房，各有廚廁，近小學，乃磨夾一街，開價八萬九千九百九十。

▲生意連實業，三組相文，樓下雜貨舖及快餐店，東區，價廿六萬八千。

▲全新翻新樓上三房樓下部份完成有浴室，51尺闊地，近京士威夾蘭菲，價十四萬餘。

▲將興建紅瓦大屋，4600 百餘方呎，有八大房，城多利夾28街，請查詢。

▲樓上兩房樓下兩房38年石米牆屋，上下各可出租，價12萬餘。

▲兩房石米牆屋 VICTORIA 53街，價9萬9。

MULTIPLE REALTY LTD.
公司：434-1431
傳呼機：686-7256
CATHY WONG 黃惠德

▲位域多利及34街，一流保養兩睡房靚屋，新油漆，廚房寬闊，地33x112.88，高土庫，內有遊戲室，蒸氣浴室，花洒沖涼房，近巴士，學校及購物商場，開價\$109,000。請快。

▲16年新溫哥華特色屋，保養良好，硬木地板，正層千三呎，土庫完成，一睡房單位，特大廚房及客廳，33x118 地，近域多利夾京士威，交通方便，開價十六萬九千元。

光明鋁窗公司
專換
雙重玻璃·防盜玻璃·五年保用·確保安全·詳情請電：439-0893 255-5231

修理水喉
新造廁所
電話：251-6248 余洽

英皇電器
合格牌照，免費估價，新裝電器，日夜應命，電話：598-5878

中國糧油有限公司 世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

春節酬賓大減價

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.
哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN. B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50¢ 鷄嘜標粟粉500g裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

HABITAT 67
438-3501

2160 KINGSWAY
VAN. B.C. V5N 2T5
AMY LAU 劉穎茵
中文傳呼：680-7332
公司：438-3501
住家：421-8178

▲本拿比959 DOUGLAS RD. 地72x114三睡房，土庫完成，開價十二萬九千。

▲乃磨夾DUNDAS 65呎屋兩層，每間地9.5x32.2，相文地，詳情請查詢。

▲蘇沙夾30街，相文地，全新翻新七睡房靚屋，三車房，價十四萬二。

▲CENTRAL 夾111街一連三座出售

▲西區615西18街，全新裝修，紅瓦頂，標準地，雙車房，開價廿九萬。

▲WATER 夾乃磨兩睡房石米牆屋土庫完成，熱水爐，雙車房，漆準地，地人街735 55呎，十二年新四睡房兩浴室25x122 只售十一萬九。

▲本拿比近喜士定標準地，複式三睡房，陽台車房，售十一萬二千。

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street,
Vancouver, B. C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B. Sc.
Bus.: 685-9508 Res.: 261-8045

▲華埠三層樓樓下商業舖樓上二層，只開價六萬八千。

▲華埠中心新建築樓上二層及三層，其中一個舖位已租出，開價三十八萬八千。

▲華埠新商業樓下吉舖樓上住宅，四房一廳，開價四十萬。

▲餐館生意

▲良好機會打大生意，樓上中層，每年生意二十萬，開價十三萬。

▲華埠中心商業舖，平租開價四萬二千。

▲旺舖217 MAIN 實649及零售。

植樹趣話



「結婚樹」——世界不少地區都有一種「結婚樹」的風俗。幾百年前，地中海沿岸有個斯拉夫民族，立例規定結婚者要種七十株油橄欖樹。...



愚人節的節人

愚人節的起源，古久而模糊不清。據說可能脫胎於早期農業社會的民間節日。...

南京「綠柳居」素菜館

南京有名趣味的素菜館「綠柳居」，迄今已有近七十多年的歷史。店堂古色古香，典雅華麗，吸引不少外來食客。...

台灣屏藩話澎湖

澎湖羣島位於台灣西部，當台灣海峽的中央，扼台峽交通的咽喉，為台灣重要之離島和屏藩之一。...



重新開張營業，聘請名廚主理。這些廚師在繼承傳統技藝的基礎上推陳出新，創造了幾十種新穎菜式。...

「澎湖」之名，據傳係因其港外波濤澎湃，而港內澄靜如湖。澎湖羣島很早就有人居住，居民多以漁業為生。...

Advertisement for PARK CITY REALTY LTD. featuring Michael Chang and various real estate listings with photos of houses.

Advertisement for SHUM'S REALTY LTD. featuring John H. Shum and various real estate listings with photos of houses.

Advertisement for GARY TSE REALTY LTD. featuring Gary Tse and various real estate listings with photos of houses.

Advertisement for SUTTON GROUP-MEDALLION REALTY featuring Anna Cheng and various real estate listings.

Advertisement for ROYSON REALTY LTD. featuring Roy Leung and various real estate listings.

Advertisement for KINSON CHAN REALTY LTD. featuring Kinson Chan and various real estate listings.

Advertisement for ANNA CHENG featuring various real estate listings.

Advertisement for ROY LEUNG DENYS KWAN featuring various real estate listings.

Advertisement for KINSON CHAN REALTY LTD. featuring various real estate listings.

Advertisement for ANNA CHENG featuring various real estate listings.

Advertisement for ROY LEUNG DENYS KWAN featuring various real estate listings.

Advertisement for KINSON CHAN REALTY LTD. featuring various real estate listings.

Advertisement for JOHNNY CHOW PLUMBING featuring various plumbing services and contact information.

Advertisement for TRADEWIND REALTY LTD. featuring David Kwok and various real estate listings.

Advertisement for MONTREAL TRUST featuring Linda Fong and various real estate listings.

Advertisement for MONTREAL TRUST featuring Linda Fong and various real estate listings.



恆生實業有限公司 東區

6417 Fraser Street
Vancouver, B.C.
公司: 327-1111

328-5511 W. BOULEVARD
Vancouver, B.C.
電話: 261-1881

王震漢

THOMAS C. WONG
住宅: 298-2961
公司: 327-1111

▲ 60座位西餐廳, 有沙龍, 裝修豪華, 生意興隆, 價五萬五。
▲ 快餐店, 價三萬五。
▲ 實業公司, 價三萬五。
▲ 雜貨舖, 價三萬五。
▲ 雜貨舖, 價三萬五。
▲ 雜貨舖, 價三萬五。

涂念官

DAVID TO
住宅: 294-0114
傳呼機 645-8926

▲ 烈治文高尚區近FRANCIS街14年新三層大屋, 七千二呎, 只售十四萬八千九。
▲ 烈治文高尚區近FRANCIS街14年新三層大屋, 七千二呎, 只售十四萬八千九。
▲ 烈治文高尚區近FRANCIS街14年新三層大屋, 七千二呎, 只售十四萬八千九。



AMBROSE WONG
住宅: 438-0337
公司: 327-1111

▲ 小型屋仔三睡房, 標準地段, 交通方便, 開價二十萬。
▲ 小型屋仔三睡房, 標準地段, 交通方便, 開價二十萬。
▲ 小型屋仔三睡房, 標準地段, 交通方便, 開價二十萬。

江錦濤

STEPHEN KONG
住宅: 941-6980
傳呼機: 680-3028
公司: 327-1111
▲ 西區六睡房靚屋, 46x125地, 四浴室, 雙車房, 窗簾, 磁磚, 微波爐, 中央吸塵, 警鐘, 網子, 單井, 天窗, 水力按摩池, 西人建築, 一流手工材料, 交通購物方便, 祇售\$509,000
▲ FRASERVIE五睡房, 46x120地向南有景, 十餘萬。
▲ P.N.B. 濕仔連實業, 經營19年退休讓十三萬五。
▲ 8單位租文, 十餘年, 收入好, 管理易, \$380,000
▲ 舖街酒家, 經營多年, 一流裝修, 設備全生意好急讓
▲ 近唐人街貨倉或輕工業廠房, 三千餘呎出租。
▲ 烈治文酒家, 合家庭經營, 停車場讓讓。
▲ 東區四睡房二浴室, 完成土庫, 租文地, 城市景, 合出租或自住。\$108,000
▲ 樓上下行屋, 完成土庫, 大地: 5x115, 交通購物方便, 月租十二, 祇售十九萬餘。



MICHAEL LAU
住宅: 327-1111
廿四小時

▲ KILLARNEY區, 33x132地, 近學校及購物中心車站, 正層三睡房, 土庫完成, 十四萬餘。
▲ 繁忙大購物商場, 炸雞炸魚店出讓, 年生意過20萬, 叫價九萬九。
▲ 近學校車站樓上兩睡房, 客廳飯廳有壁爐, 土庫完成, 好過城市屋, 新裝修, 開價八萬七千九, 只需要九千元首期, 59街近, 地 34x82
▲ 合法上下行屋出賣, 33x122, 10街夾菲沙新裝修, 十六萬九。

JOHN WANG

住宅: 874-2774
傳呼機: 645-9044

馬國輝

FRANCIS MA
公司: 327-1111

▲ 新屋 5968 CULLODEN 標準地 \$216,000
▲ 東區14街近FRASER樓上兩房, 樓下兩房, 廚廁齊標準地 \$129,000
▲ 東區壹街近域多利租文地 \$129,000
▲ 西區 MARPOLE 新屋數間, 近CHURCHILL學校。
▲ 烈治文10畝農地有屋14年新 \$536,000
▲ 東區西區入息租文大小業有歡迎查詢。
▲ 建築商買賣屋, 請電聯絡。
▲ 商業舖位 MAIN 夾24街, 開價27萬5。

VENUS FUNG

馮冰
住宅: 461-3183
傳呼機: 735-1988

▲ 近18夾乃層六房兩新三層地大平直33x139共二千五百
▲ 豪華新屋瓦頂水暖氣二十六百六十六房四房兩家庭房 33x132 近京士咸
▲ 雲華市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急賣, \$395,000
▲ 士德古翻新四房屋仔屋地, 乃街夾11, 業主急賣 \$119,000

超級市場急賣 \$125,000

▲ 旺舖長批年入八十多萬
▲ 豪華新屋瓦頂水暖氣二十六百六十六房四房兩家家庭房 33x132 近京士咸
▲ 雲華市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急賣, \$395,000
▲ 士德古翻新四房屋仔屋地, 乃街夾11, 業主急賣 \$119,000

陳煥明

DAVID CHAN
RES: 433-6882
PAGER: 680-5088
公司: 327-1111

▲ 新屋上市, 樓上三房, 樓下二房, 西區, 紅瓦頂, 開價十四萬九千。
▲ 西區, 紅瓦頂, 開價十四萬九千。
▲ 西區, 紅瓦頂, 開價十四萬九千。
▲ 西區, 紅瓦頂, 開價十四萬九千。
▲ 西區, 紅瓦頂, 開價十四萬九千。

李經緯

FRANK LEE
住宅: 879-3296

▲ 全新熱地, 標準地, 四或五房, 只十一萬。
▲ 近巴士站, 交通方便, 叫價七萬。
▲ 近巴士站, 交通方便, 叫價七萬。
▲ 近巴士站, 交通方便, 叫價七萬。
▲ 近巴士站, 交通方便, 叫價七萬。

李經緯

住宅: 879-3296

▲ 全新熱地, 標準地, 四或五房, 只十一萬。
▲ 近巴士站, 交通方便, 叫價七萬。
▲ 近巴士站, 交通方便, 叫價七萬。
▲ 近巴士站, 交通方便, 叫價七萬。
▲ 近巴士站, 交通方便, 叫價七萬。

李宇樞

JIM LEE BA RIBC
住宅: 298-8988
公司: 327-1111

▲ 7514 TYNDALE大地一年新豪華大屋, 三千餘呎 \$299,000
▲ 玻璃生意, 經營住宅, 商業及ICBC等, 叫價二萬。
▲ 3465 GRANVIEW.HMV, 月收租875, 叫十萬左右有價讓。
▲ 高層林中西餐館96位, 有酒牌及泊車位。
▲ 西區專售運動衫, 用品商店, 叫三萬餘, 合投資移民。
▲ 1547 E. 21街, 52x123地, 睡房二上一下, 叫十三萬餘。
▲ 三睡房, 土庫完成, 近京士咸及魯拔, 十三萬餘。
▲ 兩睡房租文平賣, 搭車方便到唐人街。
▲ 8單位入息屋每月收2400, 只叫價十六萬九千。
▲ 有買客多名高價購買舊屋或建屋地。

BEN LEE 李建興

住宅: 876-3175
公司: 327-1111
直接傳呼機: 667-3202

▲ 53年新屋地, 49x130 高尚FRASERVIE地區, 堅固三房屋, 向南風景一流, 叫價十五萬四千, 包爐頭雪櫃乾洗衣機。
▲ 新屋出租, 經營零售及出賣, 溫哥華華士定街東主經營十五年, 因病急賣叫價一萬五千。
▲ 半年新溫哥華特式屋, 五房四廁兩廚房, 瓦頂, 近36街夾乃街, 材料一流, 近巴士學校, 自動雙車房, 叫價十七萬九千九。

劉澤義

FRED LAU
住宅: 879-6005
傳呼機: 667-3898
公司: 327-1111

▲ 東區五睡房土庫, 土庫完成地大 37x110。石米牆, 熱水暖氣, 有車房, 合大家庭或出租。實價十一萬九千五。

蘇雪敏

JENNY SOO

▲ 2834 E. GEORGIA 33x110 \$118,000 交通方便, 近小學。
▲ PORT MOODY MAIN STREET, 21,000呎, 叫價 \$150,000
▲ 上三房, 中一廳, 飯廳, 廚房, 交通方便, 近小學, 理想地點。

蘇雪敏

BUS: 261-1881
RES: 263-8838
PAGER 645-6918

▲ 2834 E. GEORGIA 33x110 \$118,000 交通方便, 近小學。
▲ PORT MOODY MAIN STREET, 21,000呎, 叫價 \$150,000
▲ 上三房, 中一廳, 飯廳, 廚房, 交通方便, 近小學, 理想地點。

ALEX YUEN

MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431
住宅: 667-0933
傳呼機: 254-7333

▲ 新屋, 33x122地, 叫價十四萬。
▲ 新屋, 33x122地, 叫價十四萬。
▲ 新屋, 33x122地, 叫價十四萬。
▲ 新屋, 33x122地, 叫價十四萬。
▲ 新屋, 33x122地, 叫價十四萬。

柯其毅

KENNETH AW
KEYSTONE RLTY LTD
公司: 261-8118 住宅: 327-1689

▲ 西區16街角租文地, 交通方便, 叫價六十六萬。
▲ 西區16街角租文地, 交通方便, 叫價六十六萬。
▲ 西區16街角租文地, 交通方便, 叫價六十六萬。
▲ 西區16街角租文地, 交通方便, 叫價六十六萬。
▲ 西區16街角租文地, 交通方便, 叫價六十六萬。

達新實業燕梳公司 879-6331

Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8
汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

▲ 西區SOUTH GRANVILLE, 最好地點, 地73x122, 四睡房, 特大尺碼, 主人房有廁所, 寬闊客廳, 餐室, 特式設計廚房連家庭娛樂室, 西人業主, 開價四十三萬九千圓。
▲ 近乃磨街全新西班牙式靚屋, 五大睡房, 四套廁所, 雙車房門, 紅瓦頂, 熱水暖氣, 近小學巴士, 開價 \$195,000
▲ 7841 MCGREGON AVE. BURNABY 地 50x198, 7年新特別設計四房屋, 室內游泳池, 後花園有自然森林木花草, 價 \$288,000
▲ 1125 E62 AVE 地 49.5x115 兩房及土庫完成。
▲ 1166-1168 E13 AVE 新雙車房屋, 分開地契, 每邊五房及3個半廁所, 地 50x127
▲ 1935 EIGHT AVE. N.W. 五房及土庫地 66x105 將會變商業用途 \$102,000
▲ 3561 INVERNERS ST. 近KINGSWAY, 三房及土庫, 每月收租 \$750.00, 價 \$125,000
▲ 712 HAWKS ST., (唐人街) 三房及土庫, 每月收租 \$650.00 價 \$105,000
▲ 2534 DUNDAS ST., 兩房及土庫完成, 地 33x122 價 \$129,000

鄭漢雄

ALLAN CHENG
公司 437-1123
住宅 875-0838
中文傳呼機 686-4118

▲ 3至4睡房大屋, 交通方便, 抵買, 734 E. 24TH AVE.
▲ 33x122地, 兩房, 結實靚屋, 保養一流, 土庫, 3828 LILLOOET
▲ 合法仔屋, 地大 66x122, 7年新, 近BCIT工專 (BURNABY) 4008-401 DOMINION \$250,000
▲ 兩房, 屋, VICTORIA 夾 HASTING 515 SALS BURY

1515 E. 41ST AVE.

19年新意大利屋主讓屋, 地大 43x110, 土庫完成, 分租。\$179,900

▲ 1125 E62 AVE 地 49.5x115 兩房及土庫完成。
▲ 1166-1168 E13 AVE 新雙車房屋, 分開地契, 每邊五房及3個半廁所, 地 50x127
▲ 1935 EIGHT AVE. N.W. 五房及土庫地 66x105 將會變商業用途 \$102,000
▲ 3561 INVERNERS ST. 近KINGSWAY, 三房及土庫, 每月收租 \$750.00, 價 \$125,000
▲ 712 HAWKS ST., (唐人街) 三房及土庫, 每月收租 \$650.00 價 \$105,000
▲ 2534 DUNDAS ST., 兩房及土庫完成, 地 33x122 價 \$129,000

Century 21 廿一世紀公司

2710 COMMERCIAL DR. VANCOUVER, B.C.
公司: 672-0321 住宅: 321-5345

▲ 936 E17, 交通方便, 近學校, 標準地 33x122, 月租一千二百, 開價十二萬餘。
▲ 意大利建築師自地, 樓上三睡房, 樓下完成, 近學校巴士, 27街近域多利。
▲ 1304 E35, 街角地, 風景好, 木板地, 土庫一房一廳。

ALFIE MARR

公司 873-4811
住宅 327-6288

▲ 雜貨舖連實業, 樓上住宅, 有停車位, 售 649 彩景, 位於烈治文, 每日生意約六百。
▲ 果仔濕, 兼售鮮花, 位於東區旺街, 日營業約五百餘, 價二萬五千。
▲ 舖街及24街兩租租文及三個舖位 \$395,000
▲ 兩租租文及兩個舖位, \$288,000

商業及租文

▲ 45組石屋大廈, 每年收入 \$288,000, 實收 \$170,000, 開價 \$1,700,000
▲ 域多利街街角商業樓, 三租租文, 樓下舖位, 全年收入一萬九千五百圓, 開價廿一萬九千圓, 超值物業。
▲ 9個房及三舖位, 近唐人街商業樓, 每年實收 \$43,000 價 \$438,000
▲ 舖街及24街兩租租文及三個舖位 \$395,000
▲ 兩租租文及兩個舖位, \$288,000
生意
▲ 專賣鮮生果及蔬菜生意, 地點興旺, 日做一千三百多, 價 \$68,000
▲ 三年新磚樓, 樓上五房住家, 樓下做西人雜貨商場, 每日一千多, 有停車場, 地 63x128 生意及物業, 特價 \$529,000
▲ 五年新三房住家及士多生意, 生意及物業 \$250,000
▲ 域多利街10座位 COFFEE SHOP, 日做 \$250.00, 價 \$32,900
▲ 市中心, 著名專業館, 120 座位, 有酒牌, 停車場。
▲ 雪糕果舖, 有電子遊戲機, \$15,000

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194



SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

林麗儀



STEVE WONG
Pager: 645-3232
Res: 420-0200

黃光照



VOY WONG
Pager: 645-5388
Res: 263-9519

黃會瑩

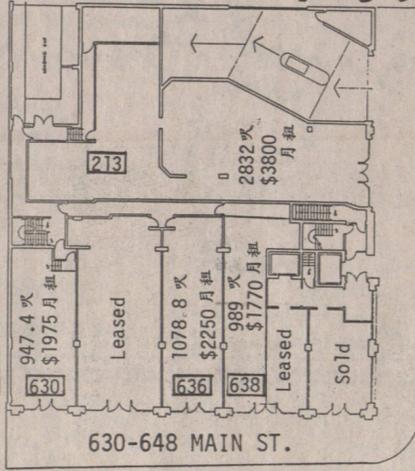
 ▲ 5860 SOPHIA ST. (41夾MAIN) 33x119.3 兩上兩下。土庫有全廁 \$123,000 黃會瑩 688-7888	 ▲ 2547 CLARK \$110,000 兩層地。樓上3房。樓下2房。交通方便。近學校。近公園。黃光照 645-3232。	 ▲ 4542 IMPERIAL ST. 88Y。 近METROTOWN AREA 街角地。地大 68x128 保養好。三睡房。土庫完成。\$149,900。黃會瑩	 ▲ 西區近OAKRIDGE 58x130 CORNER LOT 上三房。土庫完成二房。開價 \$389,000 保養一流。梁寶琴 PAGER 438-2333 NO.7011	 ▲ 一房一廳一廚。地方大。保養一流。有露台 NEAR NANAIMO ST. 梁寶琴 PAGER 438-2333 NO.7011	 ▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE. 5年城市屋上二房二層 \$119,000。 黃光照 645-3232 ▲ 32夾福街。祇售 \$89,000!!! 地大 33x115 上兩房。下兩房。月租 \$800 ▲ NO. 308-444-6TH AVE. 兩睡房相文。新裝修。有露台。有景。開價 \$82,000	 ▲ 6849 CAMBIE 59x129 1年新 樓上三房。樓下2房。建築師精心設計。用料特優。黃光照。林麗儀 688-7888。
 ▲ NO. 709-1490 PENNY FARTHING (海邊福文) 2年新高兩層。頂層。地庫。海景。共1697呎。2房。700呎露台。6人 HOT-TUB。樓下娛樂室。室內泳池 \$450,000 黃光照 645-3232	 ▲ 3674 FRANKLIN ST. 2年新。33x122 紅瓦頂廚房特大 \$179,000 溫哥華特式屋。黃光照 645-3232。	 ▲ 7125 RIDGEVIEW DR. B.BY 地大 49.6x171.9。有風景空地。開價 \$139,000。梁寶琴 688-7888 林麗儀 ▲ 7129 RIDGEVIEW DR. B.BY 地大 49.6x171.9 上兩房。下兩房。全翻新。\$169,900 梁寶琴。林麗儀 688-7888	 ▲ 3716 W26 西區新屋。四睡房三浴室。超過二千五百平方呎。雙車房。33x130。林麗儀 688-7888 梁寶琴 688-7888	 ▲ 906 E. 30TH AVE 地大 50x100。四睡房。二廳。二浴室。林麗儀 688-7888 879-5159	 ▲ PRINCE ALBERT 夾30街。三層入息屋地 49x120。月入 \$1750。五租收頭。管理。開價 \$169,900。梁寶琴。潘錦明。	 ▲ 5533 CULLODEN ST. (KNIGHT 夾 41) 33x121.76地。四年前全新裝修。有景。樓上兩房。土庫四份三完成 \$125,000。黃會瑩 688-7888
 ▲ 768 W. KING EDWARD 地大 50x150。新屋。樓上4房。樓下連邊各有2房。共5全廁。3廚房共 4388 呎 黃光照 645-3232	 ▲ 1665 MACGOWAN AVE. N. VAN. 6 年新 33x122 樓上三房。樓下兩睡房。月收一千三百五十。近學校。商場。巴士。梁寶琴: 688-7888	 ▲ NO. 101-1864 FRANCES 一房兩廳。大減價 \$35,500 黃光照 645-3232。	 ▲ 西溫哥華大屋 818 TAYLORWOOD PLACE WEST VAN. 80x115 \$328,000。樓上3房。樓下2房。兩車房。瓦瓦頂。近網球場。泳池。黃光照。林麗儀 688-7888	 ▲ 1803 E. PENDER \$93,900 RM-3 3至4睡房。翻新。新地毯。新電線。近地鐵。黃光照 645-3232	 ▲ 850 BURNARD ST. 豪華一房兩廳。石庫大廈。位於市中心區。ROBSON 夾 BURNARD 收租 \$750 開價 \$113,900 黃會瑩。林麗儀 688-7888	 ▲ W19街夾 CAMBIE NO. 304-998 W. 19TH AVE. 兩睡房相文。800 方呎。有六件。林麗儀 688-7888 黃會瑩 688-7888。
 ▲ 749 E. 26TH AVE. VAN. 地 33x145 樓上3房。樓下2房及另一單位。一年新。開價 \$229,000。黃光照 645-3232	 ▲ 6865 DON AVE. BURNABY 50x183 7 年新。豪華特大歐洲式屋位於 METROTOWN。共四千二百平方呎。六睡房。土庫完成兩車房。	 ▲ KNIGHT 及 23街角標準地。土庫完成。REMODELLED。梁寶琴 PAGER 438-2333 NO.7011	 ▲ 450 W 59 44x114。31年。四分層複式。四層柚木地。全屋雙玻璃。街角屋。材料上乘。屋頂8年新 \$288,000 黃光照 645-3232。	 ▲ 6730 OAK 街 (近51街)。地大 54x144.44。35年上下約 3500 呎完成。開價 \$308,888。潘錦明 645-3232 梁寶琴 688-7888	 ▲ RENFREW HEIGHTS 區 3115 E. 22ND AVE 地大 33x110。兩房一廳。近巴士學校。公園。3115 E. 22ND AVE. 林麗儀 688-7888	 ▲ 2638 DUNDAS VAN. \$128,000 地 33x121。樓上5房。樓下2房。兩車房。新露台。新窗。新片外牆。全部翻新。梁寶琴。黃光照 688-7888
 ▲ 24年新靚屋近 METROTOWN, B.BY. 上三房。下兩房。三浴室。地大 65x117。1275 平方呎。有室內泳池。叫價 \$169,900 5826 BOOTH AVE. 梁寶琴 688-7888 林麗儀 688-7888	 ▲ 4年新哥華特式屋。有景。樓上3房。樓下2房。材料好。地區幽美。黃光照。林麗儀 688-7888	 ▲ 7276 HUDSON 11,000 呎地。 樓上3房皆有套房。樓下一房。共4700呎。有網球場。環境優美 \$695,000。黃光照。林麗儀 688-7888	 ▲ 西區 49x110 上三房。 有土庫。開價 239,000 街角地。梁寶琴 263 4949	 ▲ 7375 INVERNERS。近 KNIGHT 12年哥華特式屋。地特長。保養一流。三上三下共 2600 呎。樓下可出租。開價 \$176,000 潘錦明 645-3232	 ▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY) 地 75x125。樓上 4房。2主房皆有 SAUNA AND ZACUZZI。正層有 2 大客廳 2 大臥房及 2 個廚房。全部柚木地。自建屋 4 年新。 黃光照 645-3232	 ▲ 9N HILDON, BURNABY。上三睡房。下兩睡房。二浴室。11年新。地大 33x122。屋主急賣。叫價 \$159,900 林麗儀 688-7888

金冠中心 I.C. & I. DIVISION 商業樓宇部

專業人事注意：
華埠石屎大廈高級寫字樓出租，交通方便，風景好，室內停車場有車位百多個，可直達各層。大小單位齊備，月租 \$750—\$850。



旺舖及寫字樓出租



經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949
潘錦明
STELLA POON
Pager: 645-9293
Res: 420-0200

 ▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新 商業樓。四個零售舖位。另戲院。 二樓三樓寫字樓。另 99 個地下 停車位全租出約 \$300,000。 TRIPLE NET 年入收。 開價 \$380,000。梁寶琴 688-7888 ▲ 一流超級市場兼鮮果生意。位於 E.GRANVILLE 街。合夫婦家庭經營。 生意好日營千元。另有 649 呎及遊藝機 入息。七天營業。上午九時至晚上十時 電筒營業 688-7888 ▲ 5939 E. HASTINGS。業主急賣。位 於北本拿比中國餐館。唐裝及外 賣送餐。裝飾華麗。生意佳。租 金平。收入好。開價 \$79,000。	 ▲ 唐人街地王打東街。三層 石屎樓宇 25x122 現三戶租 客全租出。每層有冷氣設備 業主可接受按揭 \$1,999,000 梁寶琴 688-7888 ▲ 2851A GRANVILLE ST. \$55,000 生意極好機會。女裝時裝店 出讓。交通繁忙地點。東主 急讓。梁寶琴。黃會瑩： 688-7888 ▲ 2532 FRASER ST. 八個租文樓宇用去 5 萬 元裝修費。每年收租達 4 萬。開價 \$299,000 林麗儀 黃會瑩 688-7888	 唐人街地旺 ▲ 唐人街地旺。五間茶舖位。 樓上七千呎可做酒樓及寫字 樓。街角地 50x120 梁寶琴。 ▲ 雙層屋出售 2980 NANAIMO。交通便 生意好。租平開價 \$15,000 3 個單位連型。4 個單位 電燈。2 個單位洗頭。 黃光照 645-3232 減價 1 個租文 ▲ 1934 TRIUMPH 全翻新。月收近四千 元。價 \$353,000。有 17 萬按揭。	 ▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。 四租客。三層及另一樓宇。 月入 \$9400。開價 \$650,000 梁寶琴 688-7888 潘錦明 645-9293 ▲ 12年新有三舖位。地 78x200 17 個車位。位 SURREY 商業中 心。業主急賣。開價 38 萬餘 梁寶琴 688-7888	 ▲ 銀寶生意連物業 MAIN 夾 48 街。前舖 後店。數年新靚裝修。日營三。四 百元。另土庫完成可租 \$450。勿 失良機。33x101 \$195,000 黃光照。潘錦明。 ▲ CAMBIE 夾 25 街時裝店讓 \$25,000。 生意穩定。易經營。新裝修。有 資源。租平皮實輕。梁寶琴。潘錦 明。 ▲ 東七街商業樓。樓上五租相 文。樓下一舖位。全租出。 新外牆。回報率 9.6%。開 價 \$285,000。梁寶琴。潘 錦明。	 ▲ 720 MAIN 地 50x120。電影院 \$1,500,000 地點佳。有潛質。 ▲ 716-718 地 25x110 \$490,000 黃光照 645-3232 ▲ No106-2544 DOUGLAS 88Y. \$160,000 汽車修理及車身修理中心。急讓或 出租 (\$1500 每月) 2400 平方呎 樓上有 1700 呎。有儲物室。 黃光照 645-3232 ▲ 近 METRO TOWN 西餐館出讓。 生意絕佳。年入 \$360,000 新裝修。碗碟新。租特平。 況且約。有十多個車位。 梁寶琴。潘錦明 688-7888 ▲ 米子舖生意急讓。1304W 73AVE 日營 6 百元。另遊 藝及 649 收入。開價 \$25,000 黃會瑩 645-53 68	 ▲ NEW WESTMINSTER 市中心超級 市場雜貨店出讓。地點一流 生意穩定。日營 1,300 以上 租平。可擴充洋花生意。 \$92,000 黃會瑩。潘錦明 688-7888 ▲ 中國餐館連物業讓 \$790,000 E. HASTINGS 最佳區。兩年新 物業 49.5x102 兩層生意好。 可移民。梁寶琴。潘錦明 688-7888 ▲ GAS TOWN 禮品店急讓 位於 OLD SPAGHETTI HOUSE 對面。潘錦明 588-7888 ▲ NO. 8-4120 GOLFER APPROACH WHISTLER 禮品店出讓。位置好。生意旺。 黃光照 645-3232。
---	--	--	---	---	--	---

館物博與區護保然自夷武

* 鐵 閱

武夷山自然保護區是中國五大自然保護區之一，面積達八十八萬畝，由於區內自然條件得天獨厚，氣候溫和濕潤，適合各種動植物生長，大片的原始森林為各種生物的棲息地提供了良好的環境。

據有關資料記載和近年來的考察，武夷山自然保護區內有三千多種植物，樹木種類是歐洲大陸的七倍。區內野生動物達四百多種，有脊椎動物近二百種；爬行動物有七十三種；兩棲類動物有三十三種；蛇類五科二十六屬六十四種；高山魚類三十三種；鳥類三百多種；昆蟲三十一個目。因此，武夷山自然保護區有「鳥的樂園」、「蛇的樂園」和「昆蟲世界」之稱，被譽為「研究亞洲兩棲和爬行動物的一寶」和「世界生物之窗」。

由於武夷山自然保護區生物豐富且奇特珍貴，所以於一九八二年於武夷山自然保護區內，建立了一個自然博物館。這是全國第一個自然博物館。這座自然博物館設在崇安縣科委大院內，它由上海自然博物館的科技人員支持和幫助下建起來的。全館分

向路新濟經海沿國中



陸曉望

中國沿海地區經濟發展戰略，即參加國際大循環的規劃，是在今年二月六日在中共中央政治局第四次會議上正式提出來的。但據了解，這個設想始於去年六月國務院副總理朱鎔基主持的「沿海地區經濟發展戰略」委員會三十二位研究員主筆的文章。趙紫陽看後對此設想頗為欣賞，經研究後在今年九月份內閣會議中進行了討論，然後在今年二月初的中共高層會議上正式提出來。

據透露，中國有關部門正籌備召開一個沿海地區經濟發展戰略會議，由這些地區的負責人參加，研訂出更具體的方案。

一些經濟學家認為，中國從七九年決定設立經濟特區，八四年決定開放沿海十四個城市，八五年又開放三角地區，以至八八年作出加快沿海地區發展的策略，是一脈相承的，是中國逐步開放的過程。參加國際大循環的做法，勢必促進內地地區以至全國的經濟發展。

另有一些經濟學家則認為，中國提出參加國際大循環的根據，是目前的沿海地區的經濟難以進一步向深入，參加大循環是一條可試之試的路。他們回顧過去一兩年的發展，歸納有三個主要的問題：

一、原材料嚴重缺乏。據最近公佈的一八七年國民經濟和社會發展統計顯示，布、呢絨、鋼、木材等增長率均低於國民生產總值的增長率。另據報道，山東一家花邊廠，要購買哈爾濱出口的原材料(貨未出關境，由香港商人轉手)；江蘇一農行更出現由民兵守衛，不讓外地商人進村收購村生產的原材料。三資企業更是叫苦連天，他們的原材料供應不在計劃之內，毫無保證。

二、外商投資步履不前。雖然近年來已有四千多家「三資」企業陸續建成投產，但其中很大一部分是非生產型的。他們在生產中遇到的不少困難，一時難以徹底解決。國務院及經貿部今年已分別召開兩次會議研究落實中央有關政策，旨在辦好已建立的「三資」企業。但外商裹足不前的原因是中國不開放國內市場，而國內市場卻實在不能一下子大開的，否則將破壞正在起步的國內工業。在這種情況下，也只能先發展「三來一補」，吸取各種經驗及積累資金。

三、沿海開發區的發展未如理想。中國曾在沿海十一個地區辦經濟開發區，但由於「七通一平」等投資太大，成本太高，見效太慢，未能吸引理想數目的外商投資。故此，有關方面認為，如利用現有的工廠，尤其是鄉鎮企業利用外資，引進設備，加以改造，藉此打開沿海地區發展外向型經濟的局面。

如上所述，無論是哪一方面的意見，可以說都認為參加國際大循環，是中國發展沿海經濟的一條可以試行的出路。

* 豐 蔡

六十年代以來，香港迅速發展成為世界著名的工商業及金融中心，其成功的因素是什麼？最近香港研究社調查訪問了本港六十三名代表人士認為，構成香港成功的三大基石是本港的法律制度、穩定而可靠的政府以及自由貿易政策。此外，他們亦都認為，經濟政策、基本設施、經濟貿易表現、信心與中國因素對香港的成均有不同程度的影響。

超過五成的受訪訪問人士認為，香港的法律制度對香港的繼續成功極其重要。他們認為，司法獨立、法律/公平的制度與人民的自由同樣重要。約四成受訪者認為，與法律制度同樣重要的是一個穩定、廉潔與可靠的政府。然而民主進步與不贊成八八直選與政治對抗的人士在這方面的意見並不一致。

經濟制度方面，約三成人認為，香港的自由貿易與自由市場政策是香港成功的重要因素。在經濟政策方面，他們認為政府應盡採取不干預政策，訂定低稅率與簡單稅制，以及盡量吸引外資，亦是香港獲得成功的重要因素。

他們又認為，政府應協助資本密集與高科技的工業發展與訓練，以及協助擴充市場與產品種類。他們提議，政府應保持政策的一貫性，為低下階層提高福利，保持香港在亞太區的策略性地位，積極參與香港工業的長期發展，將商業與金融國際化，保持低利率，與美元保持掛鈎以及阻礙投機。

基本設施方面，這些人士認為，勤勞而有效率的香港市民以及香港的通訊網絡是促進香港發展的因素。此外，優良的港口與國際運輸系統亦同樣重要。

香港成功因素的調查

盧 峯

他們又認為，經濟/貿易表現對香港的繁榮來說，既是目的，又是達成這個目的的手段。一項因素。換言之，香港將因為其本身經濟表現的內在動力而繼續繁榮。另外，由於香港屬於出口導向的經濟，世界其它地方以及香港的貿易伙伴的經濟狀況，亦會對香港的成有所影響。

信心問題方面，超過三成的受訪者認為這個因素是香港獨有而又會對香港的未來成功有所影響的。

中國因素亦同樣受到重視。他們認為，中國的干預與可能的參與會有負面的影響，而究竟中國會否容許香港高度自治與忠實地履行國際兩制/中英聯合聲明將會很重要。另外，他們認為若中港兩地關係良好，一方面香港可以利用龐大的中國市場，另一方面又可促進中國的發展。而中國本身的安定、民主化與生活質素的提高亦會對香港有所影響。

調查報告顯示，八個因素的首五個互相關連，其中任何一項發生變化，都將對其它各項造成影響。若這五個因素得到加強，將會帶來巨大成果。報告最後指出，若香港經濟與貿易不前，公眾失去信心，中港關係惡劣，中國在香港事務過多干預以及中國的開放政策收縮，即使上述五項因素繼續存在，亦會對香港有嚴重的影響。

由於具備種種優良條件，香港雖是彈丸之地，自然資源匱乏，但經濟及貿易卻能蒸蒸日上，成績驕人。僅以貿易量論，貿易量之大，已居西方世界第十位，僅次於美國、西德、日本、法國、英國、意大利、加拿大、荷蘭、瑞典和比利時。

十二生肖為何鼠當先?

小白

十二生肖是以十二地支與十二種動物相配組成的。因為地支在天干之下，所以取各動物的足爪，從陰陽上加以區分。舊說子、寅、辰、午、申、戌這六個地支屬陽，所以配以足爪為奇數的動物，如鼠、虎、龍、狗都有五趾，馬是單蹄，丑、卯、巳、未、酉、亥屬陰，所以配以足爪為偶數的動物，如牛、兔、羊、雞、豬都是四爪，蛇雖無足，它的舌頭有兩枚，也屬於偶數一類。這是十二生肖與十二地支相配的原由。

十二生肖是以十二地支與十二種動物相配組成的。因為地支在天干之下，所以取各動物的足爪，從陰陽上加以區分。舊說子、寅、辰、午、申、戌這六個地支屬陽，所以配以足爪為奇數的動物，如鼠、虎、龍、狗都有五趾，馬是單蹄，丑、卯、巳、未、酉、亥屬陰，所以配以足爪為偶數的動物，如牛、兔、羊、雞、豬都是四爪，蛇雖無足，它的舌頭有兩枚，也屬於偶數一類。這是十二生肖與十二地支相配的原由。



光棍教落 便宜咪制

車身撞壞 選擇精於技術的車廠修理，才是上算。因為修理的好壞，不特影響車輛的價值，更會影響駕駛者的安全。

251-9119 HAWKS AUTO SERVICE LTD. 794 POWELL ST. 拋路街 794號

有經驗技師，新型車架拉正設備，米格式 銲接機，HIGH TECH 噴油技術，為愛車之人服務，點止專靠「折扣減價」咁簡單！

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111 254-3718

保證：車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司 自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料 及漆油全部工作均由一流專科技師於 焗油房內處理，故 能保證質量及工作 妥當。

有經驗專人代辦 I.C.B.C.手續及 有免費車借用。

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

(近唐人街) 聯邦政府執照

- 15點 TUNE UP (包火嘴一套) 四缸連工包料只收 38.00 六缸連工包料只收 48.00 八缸連工包料只收 58.00 (商用貨車除外)
- 通車全車45點大保養 TUNE UP 換油、油濾、檢查引擎系統、防凍水、安裝雪吹等共15點，只收工費：四缸 \$49.98 六缸 \$59.98 八缸 \$69.98 貨車除外 (零件不包括在內)
- 新車、瀝青打底 (UNDER COATING) 防鏽、防熱、隔音、特級耐用、瀝青打底 細車只收 \$59.95 起
- 清洗冷卻系統 特價 \$12.98 高壓水刀及洗滌水箱、引擎、內部、冷卻水箱、同時加入防凍水到零下30度。(防凍水另計)
- 買舊車時全車安全檢查，附上聯邦政府執照技師簽名報告。特價 \$38.00 保證不會買錯車
- 更換前輪碟式剎車 (Brake) 連工包料只收 \$54.95 起

七天營業：週一至週六：每日上午九時至下午八時 週日：上午十時至下午五時

聯邦政府執照技師 經驗豐富，工作保證 華人主理精通國粵英語

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話：874-1960

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

星期一至星期六營業 9:00 am - 6:30 pm

- We specializing in imported cars
- Conditionally guaranteed
- Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C. GUN LU

I.C.B.C. CLAIMS 免費車借用

快捷 FAST 'A' AUTO BODY

車身修理

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

南世會系理堆



雲埠中國洪門民治黨 達權支社徵收年費通告

洪啓者：關於本黨、社徵收年費，經於會議議決，現開始徵收。凡我男女黨員、社員如繳交年費者，請在每日下午一時至五時到本黨部繳交，或郵寄本黨部秘書處，王寄南或林麟收便妥。

凡我洪門叔父昆仲年滿六十五歲以上，及盡足義務者，一律免收黨費及支社年費，但仍須繳交支社部伍元。達權社伍元，福利基金伍元。其他黨、社員年費照舊收費。此佈。

雲埠中國洪門民治黨支部 主理：黃國富 秘書：王寄南 支社社長：雷民盼 支社書記：林麟

一九八八年三月廿八日

餐館招請

請中西廚 請中西廚 餐館請人

BC市利市埠請 請中西廚 餐館請人

打雜送各各一名，有意者請到本黨部繳交，或郵寄本黨部秘書處，王寄南或林麟收便妥。

餐館請人

北溫唐餐館請有經驗中西廚師一名，另聘工友一名，有意者請到本黨部繳交，或郵寄本黨部秘書處，王寄南或林麟收便妥。

果菜店請人

有果菜經驗長工一名，另聘工友一名，工作時間午四時至九時，每週40小時，午五時至九時，每週40小時，午五時至九時，每週40小時。電話：669.4450。

請中西廚

北溫唐餐館請有經驗中西廚師一名，另聘工友一名，有意者請到本黨部繳交，或郵寄本黨部秘書處，王寄南或林麟收便妥。

週末幫廚

COULMAN餐館請週二名有經驗中西廚師，月薪一千七百元，有意者請到本黨部繳交，或郵寄本黨部秘書處，王寄南或林麟收便妥。

北溫唐餐館

北溫唐餐館請有經驗中西廚師一名，另聘工友一名，有意者請到本黨部繳交，或郵寄本黨部秘書處，王寄南或林麟收便妥。

針織製衣廠請

熟手針織單針拉針各一名，各部門工友多名，件工計，有意者請到540三樓 BEATTY ST. 洽或電688.3982。

請中西廚

請中西廚師一名，另聘工友一名，有意者請到本黨部繳交，或郵寄本黨部秘書處，王寄南或林麟收便妥。

酒樓請人

請熟手做點心數名，有意者請到1132 E. HASTINGS 洽。電話：669.3229。

皮廠請人

皮廠請熟手皮工一名，另聘工友一名，有意者請到本黨部繳交，或郵寄本黨部秘書處，王寄南或林麟收便妥。

餐館請人

餐館請熟手廚師一名，另聘工友一名，有意者請到本黨部繳交，或郵寄本黨部秘書處，王寄南或林麟收便妥。

餐館請人

餐館請熟手廚師一名，另聘工友一名，有意者請到本黨部繳交，或郵寄本黨部秘書處，王寄南或林麟收便妥。

請中西廚

請中西廚師一名，另聘工友一名，有意者請到本黨部繳交，或郵寄本黨部秘書處，王寄南或林麟收便妥。

代聘菲傭

有來自港星加坡菲傭一名，月薪五百元，有意者請到本黨部繳交，或郵寄本黨部秘書處，王寄南或林麟收便妥。

餐館請廚

餐館請熟手廚師一名，另聘工友一名，有意者請到本黨部繳交，或郵寄本黨部秘書處，王寄南或林麟收便妥。

餐館請廚

餐館請熟手廚師一名，另聘工友一名，有意者請到本黨部繳交，或郵寄本黨部秘書處，王寄南或林麟收便妥。

招請幫廚

日本餐館招請幫廚一名，有意者請到本黨部繳交，或郵寄本黨部秘書處，王寄南或林麟收便妥。

招請幫廚

日本餐館招請幫廚一名，有意者請到本黨部繳交，或郵寄本黨部秘書處，王寄南或林麟收便妥。

衣廠請人

新搬自置廠房，增添衣車，聘熟手單雙針，有意者請到1422 WILLIAM ST. 洽。電話：251.4152。

餐館請廚

餐館請熟手廚師一名，另聘工友一名，有意者請到本黨部繳交，或郵寄本黨部秘書處，王寄南或林麟收便妥。

餐館請廚

餐館請熟手廚師一名，另聘工友一名，有意者請到本黨部繳交，或郵寄本黨部秘書處，王寄南或林麟收便妥。

製衣廠生產部招

辦房紙樣助理員。名師運動裝製衣工場急聘有經驗紙樣助理員。職務包括改紙樣、放樣、製品檢查及裁床部安排配料工作。男女均可。詳情請電：731.3513或由中午十二時至四時半到本廠1675 W.2ND AVE. 溫哥華面洽。

泰嘉製衣廠

TAIGA WORKS 招請熟手車衣工友數名。長年可靠工作。熟手每小時可賺七至十元以上。視個人工作能力而定。有專人負責訓練。底薪由五元四角至六元六角。請由下午一時至五時(星期一至五)到1675西二街面洽。

招聘

高級探圖板燒餐館招請經理壹名(需精通中、英、韓文)和廚師、企拍數名需略識英文。有意者請每日下午四時(4:00pm)親到103-633 MAIN STREET, VANCOUVER. (金門中心內)面洽。

招請男女長工

HALL MARK 招請男女長工數名，長期工作，有意者請到1756 PANDORA 街面洽。

餐館請廚

餐館請熟手廚師一名，另聘工友一名，有意者請到本黨部繳交，或郵寄本黨部秘書處，王寄南或林麟收便妥。

招請幫廚

日本餐館招請幫廚一名，有意者請到本黨部繳交，或郵寄本黨部秘書處，王寄南或林麟收便妥。

招請幫廚

日本餐館招請幫廚一名，有意者請到本黨部繳交，或郵寄本黨部秘書處，王寄南或林麟收便妥。

光猛土庫

月租175元，合身單房，近2000年，12月，6月，3月，0.15. 夜：3.8. 有意者請電：3.8. 有意者請電：3.8.

新淨柏文

近士嘉堡及乃房，光猛一房兩廁，交通方便，近商場，有意者請電：2.5. 有意者請電：2.5.

樓下出租

32街夾多利，兩房一廳，交通方便，近商場，有意者請電：6.0. 有意者請電：6.0.

樓下出租

33街夾多利，兩房一廳，交通方便，近商場，有意者請電：2.7. 有意者請電：2.7.

樓下出租

33街夾多利，兩房一廳，交通方便，近商場，有意者請電：2.7. 有意者請電：2.7.

土庫出租

56街夾多利，兩房一廳，交通方便，近商場，有意者請電：2.7. 有意者請電：2.7.

樓下出租

33街夾多利，兩房一廳，交通方便，近商場，有意者請電：2.7. 有意者請電：2.7.

樓下出租

33街夾多利，兩房一廳，交通方便，近商場，有意者請電：2.7. 有意者請電：2.7.

樓下出租

33街夾多利，兩房一廳，交通方便，近商場，有意者請電：2.7. 有意者請電：2.7.

樓下出租

33街夾多利，兩房一廳，交通方便，近商場，有意者請電：2.7. 有意者請電：2.7.

土庫出租

56街夾多利，兩房一廳，交通方便，近商場，有意者請電：2.7. 有意者請電：2.7.

樓下出租

33街夾多利，兩房一廳，交通方便，近商場，有意者請電：2.7. 有意者請電：2.7.

樓下出租

33街夾多利，兩房一廳，交通方便，近商場，有意者請電：2.7. 有意者請電：2.7.

樓下出租

33街夾多利，兩房一廳，交通方便，近商場，有意者請電：2.7. 有意者請電：2.7.

樓下出租

33街夾多利，兩房一廳，交通方便，近商場，有意者請電：2.7. 有意者請電：2.7.

土庫出租

56街夾多利，兩房一廳，交通方便，近商場，有意者請電：2.7. 有意者請電：2.7.

樓下出租

33街夾多利，兩房一廳，交通方便，近商場，有意者請電：2.7. 有意者請電：2.7.

樓下出租

33街夾多利，兩房一廳，交通方便，近商場，有意者請電：2.7. 有意者請電：2.7.

樓下出租

33街夾多利，兩房一廳，交通方便，近商場，有意者請電：2.7. 有意者請電：2.7.

樓下出租

33街夾多利，兩房一廳，交通方便，近商場，有意者請電：2.7. 有意者請電：2.7.

土庫出租

56街夾多利，兩房一廳，交通方便，近商場，有意者請電：2.7. 有意者請電：2.7.

樓下出租

33街夾多利，兩房一廳，交通方便，近商場，有意者請電：2.7. 有意者請電：2.7.

樓下出租

33街夾多利，兩房一廳，交通方便，近商場，有意者請電：2.7. 有意者請電：2.7.

樓下出租

33街夾多利，兩房一廳，交通方便，近商場，有意者請電：2.7. 有意者請電：2.7.

樓下出租

33街夾多利，兩房一廳，交通方便，近商場，有意者請電：2.7. 有意者請電：2.7.

土庫出租

56街夾多利，兩房一廳，交通方便，近商場，有意者請電：2.7. 有意者請電：2.7.

樓下出租

33街夾多利，兩房一廳，交通方便，近商場，有意者請電：2.7. 有意者請電：2.7.

樓下出租

33街夾多利，兩房一廳，交通方便，近商場，有意者請電：2.7. 有意者請電：2.7.

樓下出租

33街夾多利，兩房一廳，交通方便，近商場，有意者請電：2.7. 有意者請電：2.7.

樓下出租

33街夾多利，兩房一廳，交通方便，近商場，有意者請電：2.7. 有意者請電：2.7.

土庫出租

56街夾多利，兩房一廳，交通方便，近商場，有意者請電：2.7. 有意者請電：2.7.

美國取消進口優惠 九國產品將受影響

【華盛頓四日電】美國貿易代表處最近完成每年對貿易優惠計劃執行情況的檢查，宣佈取消一些國家的某些貿易優惠。貿易代表處的一位官員今天對記者說，墨西哥、委內瑞拉、印度、泰國等九個國家將受到影響，從免稅清單上刪除的商品總值約十一億美元。受惠免稅優惠進入美國海關的商品將從明年起出現一段時間的減少。這將使美國貿易代表處取消一些國家的貿易優惠。這將使美國貿易代表處取消一些國家的貿易優惠。這將使美國貿易代表處取消一些國家的貿易優惠。

越南政府鼓勵 私營經濟發展

【河內專電】越南政府在最近一週內先後頒布了三項政策，鼓勵私營經濟發展。第一項政策是，希望通過放寬政策來鼓勵家庭經濟、個體和私營經濟以及集體經濟的發展。以此擺脫經濟困難。第二項政策是，關於家庭經濟的條例規定，允許機關企業在職工利用業餘時間從事家庭經營。第三項政策是，要求追究私營經濟的行政和刑事責任，並採取措施恢復秩序。

亞美尼亞騷亂事件 一批挑唆者已被捕

【莫斯科四日電】據蘇聯最高蘇維埃今天報導，亞美尼亞共和國最近逮捕了自發團體亞美尼亞委員會的頭目帕魯伊爾·艾里基揚及其同夥者，因為他們在不久前發生的阿塞拜疆與亞美尼亞兩個民族的衝突中扮演了最積極的挑唆者的角色。這些挑唆者們把自已打扮成民主化和公開性的維護者，在關于亞美尼亞人的民族利益的幌子下從事破壞活動。

外國對日投資 去年增加一半

【東京三日電】據日本大藏省日前統計，一九八七年上半年，即一九八七年四月至九月份，外國對日本直接投資達十四億美元，比前一年度增加百分之五十。統計說，外國對日本直接投資猛增，是在去年初的暫行條例基礎上修訂頒佈的。此間觀察家認為，這是越南當局在整個國民經濟困難情況下被迫作出的政策選擇。

意大利失業 日趨嚴重化

【羅馬三日電】近年來，儘管意大利經濟仍呈繼續發展趨勢，然而，失業現象却更加劇烈。據統計局二日公佈的數字表明，在去年一月到今年一月的期間，失業人數增加了百分之十。失業人數的增加，主要是由於製造業的生產量減少，以及進口量增加所致。

威示人萬有約敦倫 武核新更府政議抗

【倫敦四日電】約一萬名反核示威者今天在倫敦西部的奧爾德赫斯特軍事基地，手拉手組成一團「人牆」，抗議英國政府更新核武器的三叉戟導彈計劃。這次抗議活動是由英國最大的反核組織爭取核裁運動組織發起的。上星期五，一千多名反核運動積極分子，從倫敦市中心海德公園出發，經過三天長途跋涉，於今天抵達奧爾德赫斯特，示威隊伍人數也隨之增加到近一萬人。

力，在十四億美元的直接投資額中，美國、英國和西德三國合計為六點五二億。非工業發達國家對日直接投資額共七點四八億，比一九八零年度全年增加一倍以上。大藏省的統計材料說，一九八五年，外國對日本直接投資額為九點三億美元，一九八六年度為九點四億美元。

十分嚴重的失業問題，已引起社會各界人士的深切關注和不安。他們紛紛要求政府採取有效措施，減少失業現象。據悉，今日意大利失業人數之多，是第二次世界大戰後所罕見的。在這些失業者中，尤以青年和婦女居多。意大利中央統計局公佈的數字，在一九八三年，約有一百三十三萬八千名青年處於失業狀態。他們從未找到過工作，在從十四歲至二十九歲這一年齡層的人中，其失業率為百分之七十點五。與此同時，意大利的婦女失業率也從一九八七年一月的百分之九點一，其中南方婦女失業率之三十六點二。

【新加坡三日專電】南韓電子產品市場，在價格上與日本競爭，在新加坡市場上，南韓電子產品佔了百分之十五。南韓製造商不僅在價格上與日本競爭，而且在產品質量、外型和產品所佔的份額逐年增長。一九八六年，新加坡進口南韓彩色電視機八千台，而去年猛增到二點六萬台。錄像機由一九八六年的二點五萬台增加到去年的十四萬七千台；收音機由一九八六年的一點九萬台增加到去年的一點五萬台。此外，錄影機、收錄音機、洗衣機、電冰箱等進口量則在減少。

【莫斯科四日電】蘇聯又再舉行一次地下核試。據蘇聯塔斯社稱，蘇聯共和國國會議員一行一次地下核試，為本年作出此類核試之第三次。塔斯社說，此次核試威力約等於廿至一百五十千噸的黃色炸彈。塔斯社並無透露核試的詳情，祇高舉核試在於提高軍事技術。

【倫敦四日電】約一萬名反核示威者今天在倫敦西部的奧爾德赫斯特軍事基地，手拉手組成一團「人牆」，抗議英國政府更新核武器的三叉戟導彈計劃。這次抗議活動是由英國最大的反核組織爭取核裁運動組織發起的。上星期五，一千多名反核運動積極分子，從倫敦市中心海德公園出發，經過三天長途跋涉，於今天抵達奧爾德赫斯特，示威隊伍人數也隨之增加到近一萬人。

【倫敦四日電】約一萬名反核示威者今天在倫敦西部的奧爾德赫斯特軍事基地，手拉手組成一團「人牆」，抗議英國政府更新核武器的三叉戟導彈計劃。這次抗議活動是由英國最大的反核組織爭取核裁運動組織發起的。上星期五，一千多名反核運動積極分子，從倫敦市中心海德公園出發，經過三天長途跋涉，於今天抵達奧爾德赫斯特，示威隊伍人數也隨之增加到近一萬人。

譚公廟
城多榮埠唐人街頂樓
1713 1/2 GOVERNMENT ST.,
VICTORIA, B.C.
每日上午九點至下午四點
逢星期一、下午休息

CASINO 賭場

21 點 輪盤
今晚 6 時
Apr 4, 5, 6, 7, 8
HOLIDAY INN
711 W. Broadway
Apr 5, 6, 7, 8
RICHMOND
8440 Bridgeport at #3 Road

Apr 6, 7, 8
LANGLEY
20371 56th Avenue (look for yellow awnings)
SPONSORED BY YOUR LOCAL CHEARITIES

FOX Cinema
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

ENDLESS LUST
Starring: Gene Lee

UP UP AND AWAY
Starring: Ginger Lynn

WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR

特別
成人 \$4.50 老人 \$2.50
夫婦 \$7.50
五時後免費泊車在戲院後面

G.M. PRINTING LTD.

燙金發財利是封
餐館專用衛生筷子袋
平、靚、快承印港式燙金喜帖
精工彩色印刷、大小各類包裝咭盒

大量供應：港式日曆月曆、國畫式中國月曆

精美印刷有限公司 713 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C.
V6A 1R3 TEL: (604) 254-4441/2

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影
性感 ● 香艷
新潮 ● 刺激

加拿大首創情侶兩座乾淨的戲院
每星期有新戲放映

EVERY WOMAN HAS A FANTASY P2
Starring: Lois Ayres

CONFESSIONS OF A CANDY STRIPPER
Starring: Angel West

Coming Soon Apr 8-14
Beyond Desire Vanessa

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171

最佳服務 最高享受

活動座位 冷氣開放

單套上映 一場清場

(假期加開日場)
(本星期四特別加開午夜場)

八星報喜
\$36,268,444.00
創香港電影票房新紀錄!

周潤發 黃百鳴 張學友 黃坤玄 鄭裕玲 呂頌賢 袁詠儀 鍾楚紅 主演

本星期五、六晚午夜場優先介紹
鐵甲無敵瑪利亞 徐克 岑建勳 葉德嫻 梁朝偉
(本星期五、六、日(一連三天) 5:30PM 特別場)

愛的逃兵 譚詠麟、張曼玉
首次攜手、大動真情
一部幽默浪漫真摯的電影

邵氏遠東戲院
德寶院線 684-7733

猛鬼差館
邊間差館最猛鬼

張學友 許冠英

維持治安 全賴警鬼合作
通天大盜

同場放映 林子祥 楊紫瓊

午夜場 情儀心
星期五及星期六 王敏德 李子雄 王龍威

左筆權 現寓
大預言家
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目

精批命理、標準論相
龜卜易卦、天星擇日
精究陰陽風水定向

接批外埠命書
新加坡舊雨、移玉駕臨

寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教(天門口不貼招牌)

電話: (604) 681-8008

華僑金行

經營業務

正價買賣 黃金首飾 鑽石玉器 紅藍寶石
各國金幣 鑲石首飾 黃白金飾 結婚金牌
價錢公道 鑲石首飾 黃白金飾 結婚金牌
款式新穎 精工修理 專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247

嘉禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
溫哥華緬街三一九號查詢電話 683-8888

飛

龍城戲院

同場放映 壞女孩 梅艷芳 陳友



各場精選

文勝 車仔馬佳選

祇供參考 不鼓勵投注

April 6, 1988

- | | |
|---|---|
| 1. Alana Maxine (D. Jungquist)
Donmar Cheyenne (P. Megens)
Cool Brit (K. Linton) | 7. Red Star Hitter (D. Jungquist)
Storm The Hill (S. Masse)
Smart Koala (S. Shinn) |
| 2. Armstead Rip (J. Hudon)
Chain Link (R. Goulet)
Northern Underlode (D. Linford) | 8. Pine Lake Chance (B. Davis)
Emperor Spirit (R. White)
Levi Girl (C. Hooymans) |
| 3. Almanor (R. White)
The Enchanter N (W. Waples)
Autumn Storm N (J. Vukelich) | 9. Duke Of Rosa (S. Masse)
Havens Ideal (K. Quinlan)
Hy Sted Genie (D. Jungquist) |
| 4. Kens Patsy (P. Megens)
Dazzler Duke (C. Hooymans)
Lintz (S. Masse) | 10. Red Star Jimbo (R. White)
Kamirodi (D. Smith)
Arran Toni (J. Dufault)
Getz Along (J. Vukelich) |
| 5. Rudy Oak (D. Jungquist)
Tight Quarters (K. Quinlan)
Crossfire (J. Hudon) | |
| 6. Arran Frost (J. Dufault)
Clover Duke (R. Smith)
Bradner RICH (B. Davis) | |

馬膽

Best Bet : 8. Pine Lake Chance (B. Davis)



香港立法局激辯 論政制

香港立法局在三月九日就「香港政制今後發展」白皮書進行辯論和表決，結果以四十二比七的比數通過接納。但在兩日的辯論過程中，出於罕見的激烈場面。議員們對白皮書中，急進派與保守派八九年直接選舉，應推遲到九一年才舉行直選，雙方均以民意調查作為論據，各執一詞，針鋒相對。對此，輿論有不同的看法，有的認為西方議會吵鬧以至動武事屬尋常，香港少見多怪，久之便會習慣；但也有人認為香港現正處於敏感時期，不同意見宜於冷靜商討和折衷，意氣用事妨礙合作，有損社會安定和對外形象。

港府對於「香港政制今後發展」白皮書所存在的爭論，早已心中有數。為了調和立法局內的不同意見，布政司曾於二月間，向立法局各議員提出「白皮書」所載的各項方案及目標，便低調而含糊。但是，民主派議員和一些論政團體，對政制白皮書否定八八直選，以及在九一年取消立法局的選舉權大表不滿。除了李柱銘、司徒華要求對白皮書進行修改之外，在立法局大廳外又有一聲討集會，快燒白皮書、紙紮一隊隊，並呼口號、唱歌、演話劇加以嘲諷。參加者約三百人，主要來自幾個壓力團體，另有三十名大專學生靜坐不食三十小時，「內外呼應」。那邊廂，港府也派有二十名議員在緊要時刻採取同一立場。

在投票中，李柱銘動議在憲德所提「獲悉白皮書內容」的議案上加上一句「但對於政府不在八八年的立法局引進部份直選感到遺憾」。投票結果，只有七人贊成，四十二人反對。其後，司徒華改為提出在原動議加

上一句「但對政府決定在一九九一年只引進十個直接選舉議席，且由直選議席取代來自區議會的十個議席，感到遺憾」。亦遭否決。

在辯論中，更出現尖銳的對立。李柱銘就直選問題批評港府，並直言很多立法局議員「看風駛舵」，又反對「在共議和光明前途的名義下，空對白皮書的批評」。並斷言八八直選應獲得大部份市民支持。司徒華則主張應以直選取代委任而非間選的議席。陳濟強認為九一年始推行直選，未免太遲。屬意激進派的梁淑怡表示，關於八八直選始終是意見紛紜，九一年直選比較寬鬆，她將負責製造對香港的信心。謝志偉認為推遲兩三年才進行直選，關係不大。譚惠珠表示，不希望市民對香港的信心，被政客「唐吉訶德」式的進取方法所毀，並反對片面追求政制改革的進度，而抹煞其他長遠建設的努力。

令人側目的是，在辯論過程中雙方的衝動表現。如陳濟強認為沒有八八直選，九一年直選也難保證，並離席杯葛投票。李柱銘形容大部份同僚為「一頭草」；司徒華指有些呼籲團結的議員「迷失方向及原則」，表示「一決不與帶圍者擁抱」；黃保欣帶怒反問「誰是帶圍者？」張鑑泉提到不願香港這塊安居樂業之土遭到危險時，大力敲擊桌面等。

有人認為，雙方是流於意氣之爭。一方面以燒書和喊口號「煽情」，甚至高呼「趕走衛奕信」，實已過火。而一些議員在民主派步步進逼之下，或出於「保皇」的忠誠，或深恐破壞香港的穩定形象，也欠冷靜。

面對兩派同僚的唇舌相戰，立法局主席議員鄧蓮如強調香港人必須團結，才可爭取各種權利和自由。她希望要求八八直選的人明白爭取直選已有收穫，九一年才直選無妨，應接受現實。鄧氏願請各人向前看，不要追求不切實際的夢。最後，她和多位議員均提醒市民注意「基本法是我們日後所實行的資本主義制度，所體驗的生活方式和各項自由的藍圖」；因此，我們必須協助基本法起草委員會訂訂妥善的方案。

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

特價酬賓席

- 七彩大拼盆
- 上湯龍蝦2磅
- 紅燒大生翅
- 掛爐片皮鴨
- 翡翠炒蝦球
- 瑤柱扒時蔬
- 當紅炸子雞
- 清蒸海上鮮
- 福州炒飯
- 紅豆沙
- 生果盆

合時生果 \$148.00

鮮龍蝦大沙律 \$168.00

四式美點 \$328.00

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

專門搬屋 七項大貨車專車為僑胞服務 價平 工六時後請電：2067877 邱洽

四時有不謝之花 五節有長春之草

住在溫哥華 食在秘書路 天上人間

Sutton GROUP

West Coast Realty Office 986-9321

馬偉俊 DON MAH

- ▲意大利薄餅。年賺七萬五。溫哥華西區。開價九萬。
- ▲經營肉類熟食店。每年生意50萬。開價九萬五。
- ▲ABBOTSFORD 餐館一百五十座位。有冷氣。拍車場。有長批。平租。開價七萬五千。
- ▲餐館(溫哥華市中心)。80座位。位於ARMY & NAVY 公司附近。東主經營18年。有牌照。減售五萬五。
- ▲溫東區屋年入一萬三千。開價十一萬五千。
- ▲NEW WESTMINSTER 中心。FRANCHISE BURGER 餐館生意好。年入50萬。租平批長。年賺約八萬元。十五萬。
- ▲北溫哥華中心。40位餐館有外賣。四萬。
- ▲北溫哥華西區餐館海鮮酒家。一百六十位。年生意約八十萬。開價廿二萬五千。

嘉頓

餅店茶餐廳 Garden Bakery & Tea House

243 E. PENDER VAN. BC. TEL: 682-1608

即磨香濃咖啡

天天推出經濟早午餐 各式粥粉麵飯美味西餐

出爐麵包 環境幽雅 中西餅食 座位舒適 冷熱飲品 七天營業 鮮美蛋糕 無任歡迎

馳名呂宋芒果蛋糕 承接結婚禮餅 歡迎電話訂做生日蛋糕

嘉頓出品 你有信心

京華麵家 海鮮菜館

GAIN WAH RESTAURANT

218 KEEFER ST. VAN.

馳名燒烤 正宗粵菜 晚飯宵夜

粥粉麵飯 生猛海鮮 歡迎外賣

超值四和菜 27-95

超級六和菜 45-95

特價酬賓席 89-50

每日有特價餐供應 營業時間：星期一至星期四、日 上午十時至凌晨一時 星期五、六 上午十時至凌晨二時

684-1740 地址：奇化街218號

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver Phone: 253-4424

全自動調節色素 (多種顏色) 可調節放大縮細 64% 至 154% 可影印 11"X17" 面積 from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD. 222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6 (604) 876-4141

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

廠製旗花 鮮鮮新 雲雲春 氣氣香 蒸蒸炸 燕炸炸 花炸炸 雲炸炸 旗炸炸 旗炸炸 旗炸炸 旗炸炸 旗炸炸

SHARP Z-50 Bond paper copier \$880.00

全自動調節色素 可使用四種顏色 可復印1至19張 兩種入紙方法 (價錢保證全市最平!) 並有各款電話圖文傳真機 歡迎參觀選購 Please Call S. Tan Chow For More Info.

北園 NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶譚會

瑤瑤禮堂 筵開卅席

生紅楊奶清當釀紫掛紅上七 菜豈州油燕紅燻羅爐燒湯彩 盆沙炒扒海上炸子魚片八珍大 飯肆肆上子雞蓋片鴨翅2盆

\$168.00

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3 PHONE: (604) 688-8828

日昇 SUNRIS

每日推出 新鮮豆腐 營養豆漿 鮮嫩豆腐花 香味炸豆腐角 新鮮鯪魚滑 (家鄉風味食品)

均各營品味日 有大養質道昇 代商最最最產 售號豐高好品

729 Powell Street. Vancouver, B.C. V6A 1H5 PHONE: (604) 254-0701

嘉樂亞洲食品總匯

260 E. Georgia (日昇食品鄰) 電話 684-3155

經已隆重開張

新張營業·恭請光臨

專營各類東方食品·保證品質 批發各類東方雜貨·歡迎垂詢

大量供應價廉物美之東南亞食品 貨式齊備·應有盡有·各式新鮮 蔬菜廉價酬賓!

七天營業 價錢公道 服務親切 薄利多銷 批發零售 滿意切切 營業時間 上午九時至下午六時 歡迎各雜貨商店光臨訂貨

反醉酒駕駛運動交通安全常識有獎問答



比西保險局 加拿大交通安全會合辦 大漢公報

統計及刑罰

由比西保險局及律政廳主辦之一九八八年春季反醉酒駕駛運動將於四月十三日至五月四日之間舉行。一九八六年於卑詩省所得有關酒精交通意外之統計及醉酒駕駛所受的處罰，下列資料可供參考：

- * 與酒精有關之交通意外共有 8518 宗。
- * 百分之四十五 (3816) 有傷亡之交通意外事件中，其傷亡人數達六千名。
- * 在卑詩省之監獄中，有三分之一囚犯是由於醉酒駕駛而入獄的。
- * 發生時間：大多數之交通意外發生於下午八時至凌晨三時之間。
- * 牽涉人士：牽涉意外之司機中，其年齡由十六歲至廿五歲之間者佔百分之四十二。
- * 受害人士：醉酒駕駛者佔百分之四十五點六，乘客佔百分之卅點一，其他者佔百分之廿四點三。
- * 醉酒駕駛罪名成立後，永遠有刑事案底。
- * 第一次罪名成立後，將受半年停牌的處分，可被判入獄六個月及罰款二千元。
- * 最新刑事法例，如因醉酒駕駛傷人，可被判入獄十年及受十年停牌的處分。

問題

答案

- | | | |
|------------------------------|--|---|
| ①今年春季反醉酒駕駛運動之舉行期間，是由 | (A) 四月十日 至 五月四日 <input type="checkbox"/> | (B) 四月十三日 至 五月四日 <input type="checkbox"/> |
| ②春季反醉酒駕駛運動主辦的機構是 | (A) 比西保險局 和 卑詩安全局 <input type="checkbox"/> | (B) 比西保險局 和 律政廳 <input type="checkbox"/> |
| ③1986年與酒精有關之傷亡交通意外事件中，其傷亡人數達 | (A) 600名 <input type="checkbox"/> | (B) 6000名 <input type="checkbox"/> |
| ④與酒精有關之交通意外事件，大多數發生於 | (A) 下午三時至八時 <input type="checkbox"/> | (B) 下午八時至凌晨三時 <input type="checkbox"/> |
| ⑤最新刑事法例，如因醉酒駕駛傷人，可被受 | (A) 六年停牌處分 <input type="checkbox"/> | (B) 十年停牌處分 <input type="checkbox"/> |

參加辦法

- ①任何人士均可參加。
- ②答案可於運動簡介找出，請加✓於方格內。
- ③設有廿個獎，獲獎者將根據抽籤辦法抽出頭廿名答中者。頒獎日期另行公佈。
- ④參加者填妥表格後須於五月十五日前交回。
- ⑤公開抽獎日期定於五月十七日。

姓名：_____ 年齡：_____ 性別：_____

地址：_____ 郵區號碼：_____

電話：_____

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

88 新年大特價溫哥華來回機票

來回溫哥華特價

北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、香港。
出發日期：三月二十二日、七月五日、九月二十七日 全線十七天 \$2690.00

北京、西安、成都、昆明、杭州、桂林、廣州、香港。
出發日期：四月二十六日、六月二十八日、九月十三日 全線十八天 \$2690.00

香港 \$785. 起
上海 \$838. 起
北京 \$875. 起
多倫多 \$199. 起
卡加利 \$99. 起
點問頓 \$99. 起

- ★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團。
- ★中國領事館委託代辦簽證。
- ★代理中國民航與各大航空公司機票。

中旅委任為加西總代理“在外售券，境內取貨”業務
承辦僑匯·安全可靠·歡迎委託

詳情請來電查詢 電話：681-0611

優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)

保持優良質素，精選歡樂旅途

- * 迪士尼三藩市十日遊
出發日期：五月十四日
- * 迪士尼八日航空團
出發日期：五月十五日
- * 內陸三日遊
出發日期：五月廿一日
- * 美國西北海岸三日遊
出發日期：五月廿一日
- * 及艾民頓六日遊
出發日期：六月五日

- ★特設電腦代訂各地機票，快速！價廉！
來回香港或台灣 \$768
- ★更代辦東南亞各地旅行團



各一日遊
域多利逢星期日 \$63
西雅圖逢星期六 \$41
大溫哥華逢星期三 \$39

報名地址：223 KEEFER (奇化街)
電話：684-7551

電話傳真 FAX: 684-8559

利安旅運中心

溫哥華緬街475號

龍年·創新·突破!

中國精選遊 日、台、港精選遊

\$1,598.00 全程十日

暢遊北京、杭州、蘇州、上海。

\$1,998.00 全程十三日

暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、香港。乘搭加航 Canadian

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。

出發日期：3月29日、4月19日、5月3日、5月24日、6月14日、7月5日、7月12日、7月19日、8月2日、8月9日、9月6日、9月27日、10月11日、10月25日、11月15日、12月20日。

\$2,298.00 全程十七日

暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、上海、桂林。

\$2,698.00 全程十八日

暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢、西安。

乘搭國泰航空公司 CATHAY PACIFIC

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。

出發日期：3月27日、4月17日、5月1日、5月22日、6月12日、7月3日、7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、11月13日、12月18日。

\$1,598.00 全程九日

暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、台中、彰化、日月潭、高雄。

出發日期：3月19日、4月23日、5月14日、6月25日、7月9日、7月23日、8月6日、9月17日、10月1日、11月5日、12月17日。

乘搭日本航空公司

JAPAN AIR LINES

星、馬、泰、港精選遊

\$1,598.00 全程十一日

暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、檳城、曼谷、芭提雅、暹羅島。

出發日期：3月16日、4月20日、5月11日、6月29日、7月20日、8月3日、9月14日、10月12日、11月2日、12月7日。

乘搭國泰航空公司 CATHAY PACIFIC

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，機票一年有效。

電話：687-3316

475 Main St. Van. B.C.

FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

專印喜帖

685-8575

報入息稅
經驗會計師 B.C. 大學
畢業 專辦 上門 稅務 查帳
元 專人 十五元 通夫 坊稅
3 0. 1 3 元 電 話 廿
8 8

上門填稅
1 生 份 份 填 入 息 稅 普 通 專
2 0 二 十 元 稅 務 師
5 1 1 清 算 方
9 2 2 9

電腦會計
個人入息稅，公司
平結帳，會計制，電腦
帳，會計制，電腦設
免費提供資料，設計
110 263-6869 號

恒城裝修
4 大 土 修
3 小 庫 水
0 工 房 喉
2 工 房 喉
2 3 實 估
0 價 格

內外油漆
0 2 電 瓦 內
7 5 話 仔 外
2 3 余 水 油
3 生 潤 漆

納偉旅行社

love & white travel

直接主辦旅行團，代理世界各地機票 總店七天營業

日本東京台灣馬尼拉香港十天 \$1688

出發日期：三月十七日、四月十九日、五月十七日、六月十四日、七月九日、八月九日、九月十三日、十月四日、十月廿五日、十一月廿二日、十二月十三日

日本東京中國北京上海杭州香港十三天 \$2188

出發日期：四月五日、五月三日、六月七日、八月二日、九月六日、十月四日、十一月一日

日本東京中國桂林廣州香港十天 \$1868

出發日期：三月廿六日、四月卅日、五月廿八日、六月十八日、七月十六日、八月廿七日、九月廿四日

韓國漢城台灣馬尼拉香港九天 \$1368

出發日期：三月廿六日、四月三十日、五月廿一日、六月十八日、七月十六日、八月十三日、九月十日、十月五日、十一月十九日、十二月十七日

韓國漢城曼谷芭提雅香港九天 \$1398

出發日期：三月五日、四月十六日、五月七日、六月四日、七月廿三日、八月廿七日、九月廿四日、十月廿九日、十一月廿六日、十二月卅一日

星馬泰香港十二天 \$1798

出發日期：三月廿五日、四月廿九日、五月廿七日、六月十七日、七月二十二日、八月十九日、九月二十三日、十月廿八日、十一月十八日、十二月九日

中國之遊觀光團十六天 \$2398

出發日期：三月廿七日、四月十四日、五月十四日、六月二日、六月二日、七月廿一日、八月十八日、九月十五日、十月廿日、十一月十七日

卡加利 BANFF 愛愛頓商場 JASPER \$498

五日航空團
出發日期：五月十四日、五月廿八日、六月十日、六月廿五日、七月二日、七月九日、七月廿三日、八月六日、八月廿二日、九月三日、九月十七日

美加東岸十日航空團 \$988

出發日期：五月卅日、六月廿七日、七月十八日、八月一日、八月十五日

迪士尼樂園聖地牙哥 RENO 羅省拉斯維加斯三藩市七天航空團 \$540

出發日期：三月廿七日、四月三日、四月十七日、五月十五日、六月廿六日、七月十日、七月廿四日

一日遊：溫哥華 \$39 西雅圖 \$41 域多利 \$63 (小童 \$59)

上述旅行團均有專業人領隊隨團照顧安排 簡章備索，歡迎查詢：
689-0501 緬街 539 號 110 室 (夾 KEEFER)
253-4422 喜士定東街 2828 號 (夾 RENFREW)

劉伯納 律師 啟事

本律師現常駐香港，主持加拿大 VICK, McPHEE 律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件

承辦：
移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務
本分行以中文，英文及粵語，國語，英語，為加拿大，香港，台灣，廣東各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：中環畢打街13號 中環大馬路142號 電話：5-224049 國文傳真：(852)5-8152119 電話：8259 VICMC HX

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000

欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9

行政部電話：(604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美招
品味味靚花正製味牌
好肉牛大香鴨珍白老
干干鴨肉腸腸腸

歡迎目均各通寄駐衛聯馳品特設本
迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠
代即印代商無加監官政國優名精製
理奉備售號阻美督員府際美師長

保健西藥房

Unicare Pharmacy Ltd.
648 Main Street, Vancouver, B.C.

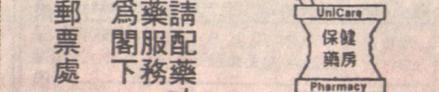
華埠金冠中心，緬街佐治街角，
店後有寬大停車場！

新張特價品

名廠膠手套 88¢
配藥有日用品送
清潔精 1000ml/\$1.69
特大牙膏只售 \$1.79

增加服務
新儲每及代
附存次其者
設紀配他英
售藥醫申
郵為藥請
票閣服配
處下務藥
售 售 售 售 售

華埠特平
英配藥費
英配藥費



電話：687-1139